JUMP COMICS DELUXE

Bartender

バーテンダー Vol.3 バーの顔

Vodka is a type of spirits that originated in Eastern Europe around the 12th century,and is thought to be one of the oldest distilled liquors in Europe. The word "vodka" comes from "Zhiznennia Voda" (water of life), which suggests that it was produced at the time through alchemy.Ever since the Russian Revolution, vodka, which now enjoys a worldwide presence,has been renowned for its neutral quality that makes it an ideal blend in cocktails.It has become a staple at bars and an essential ingredient for bartenders everywhere.

SUPER JUMP COMICS

SJ JUMP COMICS DELUXE

Bartender バーテンダー

3

原作 城アラキ
漫画 長友健篩

集英社

9784088595283

1929979005054

ISBN4-08-859528-9

C9979 ¥505E

定価 本体505円＋税

雑誌 43636－28

Bartender 3
Joh Araki
Nagatomo Kenji

技の裏原、サービスの東山。そう並び称される銀座のバーテンダー・東山の店で働き始めた滝。高級な素材に行き届いたサービス。だがその裏で滝は、酒と客への愛情を疑うような行為を目撃して…!?

Joh Araki

ちょいと大袈裟に言うたら

人の夢は他者の夢に何を合うことが出来るのか

BARは誰か出会う場になりえるか

そんなことを、古人なに共に考えているところん

Nagatomo Kenji

この3巻で　リーダーを終て

毎号連載となりまーす

一下ってこんなにあったかなぁ　ここ

思うのにオ疲でした（笑）

●スーパージャンプ・H17年7号～14号掲載分収録。

カバーデザイン／印能樹美

JUMP COMICS DELUXE

Bartender

バーテンダー Vol.3 バーの顔

Vodka is a type of spirits that originated in Eastern Europe around the 12th century,and is thought to be one of the oldest distilled liquors in Europe. The word "vodka" comes from "Zhiznennia Voda" (water of life), which suggests that it was produced at the time through alchemy.Ever since the Russian Revolution, vodka, which now enjoys a worldwide presence,has been renowned for its neutral quality that makes it an ideal blend in cocktails.It has become a staple at bars and an essential ingredient for bartenders everywhere

原作 城アラキ Joh Araki
漫画 長友健篩 Nagatomo Kenji

SUPER JUMP COMICS

SJ JUMP COMICS DELUXE
Bartender バーテンダー 3
原作 城アラキ
漫画 長友健篩

集英社

JUMP COMICS DELUXE

Barender

バーテンダー Vol.3 バーの顔

Vodka is a type of spirits that originated in Eastern Europe around the 12th century,and is thought to be one of the oldest distilled liquors in Europe. The word "vodka" comes from "Zhiznennia Voda" (water of life), which suggests that it was produced at the time through alchemy.Ever since the Russian Revolution, vodka, which now enjoys a worldwide presence,has been renowned for its neutral quality that makes it an ideal blend in cocktails.It has become a staple at bars and an essential ingredient for bartenders everywhere.

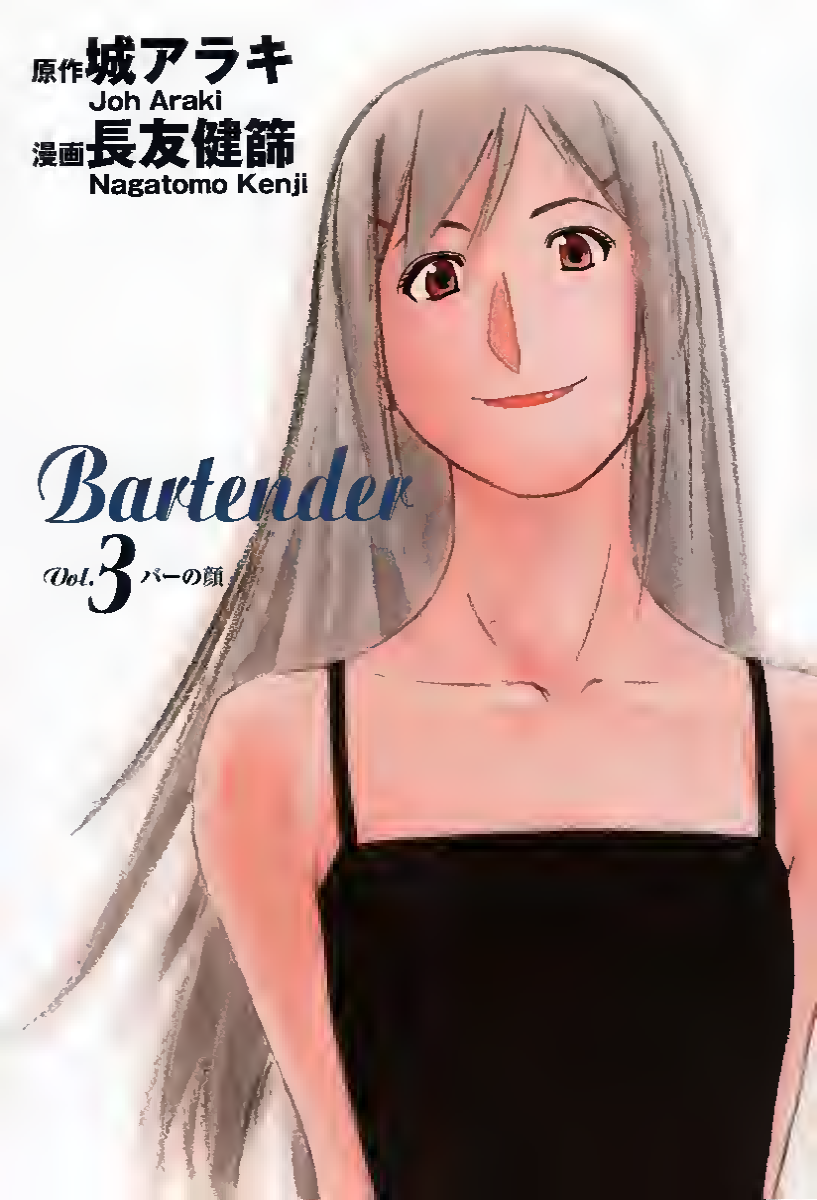
原作 城アラキ Joh Araki
漫画 長友健篩 Nagatomo Kenji

SUPER JUMP COMICS

原作 城アラキ
Joh Araki
漫画 長友健篩
Nagatomo Kenji

Bartender

Vol.3 バーの顔



バーテンダー

目次

Vol.3 バーの顔

Glass16 バーの顔 前編……3

Glass17 バーの顔 中編……27

Glass18 バーの顔 後編……51

Glass19 バーの忘れ物……75

Glass20 頑固者たちのテーブル……99

Glass21 カウンターの嘘 前編……123

Glass22 カウンターの嘘 後編……147

Glass23 心のメニュー……171

★この作品はフィクションです。
実在の人物・団体・事件などには、
いっさい関係ありません。

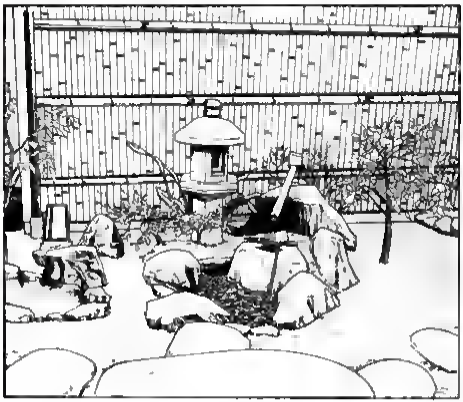
Photo/殿村忠博

HOW CAN YOU DO THAT WITHOUT ASKING ME ANYWAYS, WHO'S SAITO?
YEA "BAR SAITO"'S MANAGER WAS SUDDENLY HOSPITALIZED, SO I RENTED YOU OUT!
WHAT? HELP OUT?
Lapin
.....
SAITO-SAN IS MY SENIOR, HE'S ALSO ONE OF GINZA'S MOST FAMOUS BARTENDERS.
MANAGER, WHY DID YOU PICK HIM? YOU SHOULD'VE LET ME GO!

Glass16
THE VISAGE OF A BAR (PART 1)

BAR SAITO
THERE ARE TWO WELL-KNOWN BARTENDERS IN GINZA. ONE IS KUZUHARA, WHO IS FAMOUS FOR HIS TECHNIQUES, AND THE OTHER IS SAITO, WHO IS FAMOUS FOR HIS SERVICE
BAR 東山
SAITO, THE ONE RENOWNED FOR HIS SERVICE
B1 BAR 東山
WAIT! I'M . .
DON'T BLOCK THE WAY! MOVE ASIDE!
WAH ...!
AH!

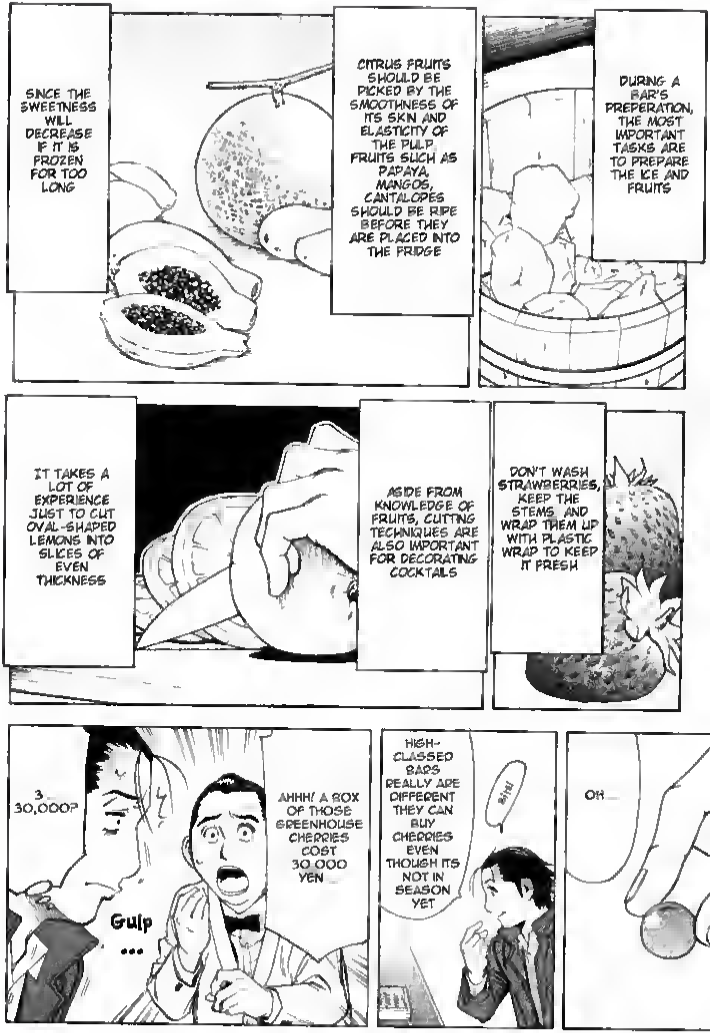
BAR 虫山



!

EVEN THOUGH THIS IS THE BASEMENT, THE COURTYARD IS BIGGER THAN THE STORE FRONT....

WOW ...
THEY HAVE STRAWBERRIES THIS BIG...
EXCUSE ME — I'M LAPIN'S SASAKURA. I WAS SENT HERE TO HELP.
I KNOW!
CUT!
SO PROFESSIONAL...

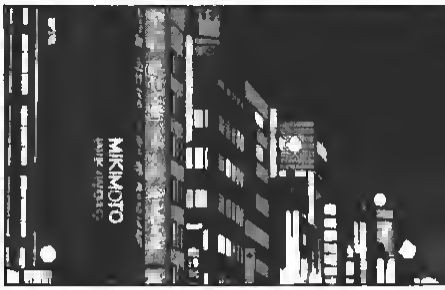

SINCE THE SWEETNESS WILL DECREASE IF IT IS FROZEN FOR TOO LONG
CITRUS FRUITS SHOULD BE PICKED BY THE SMOOTHNESS OF ITS SKIN AND ELASTICITY OF THE PULP. FRUITS SUCH AS PAPAYA, MANGOS, CANTALOPES SHOULD BE RIPE BEFORE THEY ARE PLACED INTO THE FRIDGE
DURING A BAR'S PREPERATION, THE MOST IMPORTANT TASKS ARE TO PREPARE THE ICE AND FRUITS
IT TAKES A LOT OF EXPERIENCE JUST TO CUT OVAL-SHAPED LEMONS INTO SLICES OF EVEN THICKNESS
ASIDE FROM KNOWLEDGE OF FRUITS, CUTTING TECHNIQUES ARE ALSO IMPORTANT FOR DECORATING COCKTAILS
DON'T WASH STRAWBERRIES, KEEP THE STEMS AND WRAP THEM UP WITH PLASTIC WRAP TO KEEP IT FRESH
3 30,000?
Gulp ...
AHHH! A BOX OF THOSE GREENHOUSE CHERRIES COST 30,000 YEN
HIGH-CLASSED BARS REALLY ARE DIFFERENT THEY CAN BUY CHERRIES EVEN THOUGH ITS NOT IN SEASON YET
AHH!
OH

Point!
WHERE, WHERE'S MANAGER SAITO-SAN
Haha ...
9/10
チ、
SASAKURA I PRESUME?

I'M SAITO

PLEASE TAKE CARE OF ME WHILE I AM HERE
SO HE'S SAITO-SAN ...

BAR 東山
Country Club


MIKIMOTO

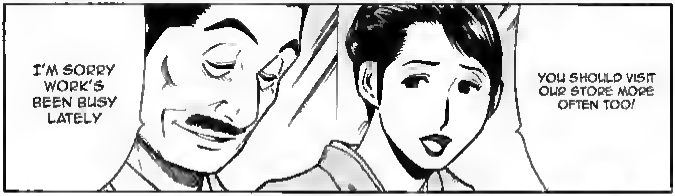
LUXURIOUS AND FANCY... THE WAY GINZA SHOULD BE!
EVEN THOUGH THIS IS ALSO IN GINZA, THE DIFFERENCE IN CUSTOMER CLASS IS APPARENT
Reserve
IT'S ABOUT TIME

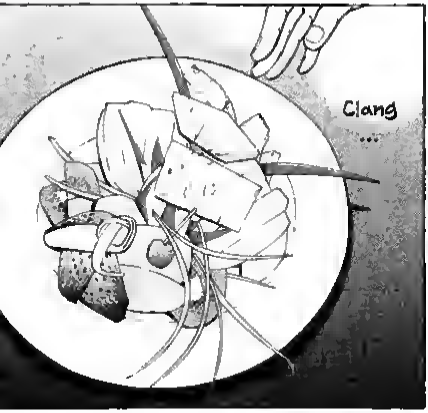
HE IS THIS STORE'S MOST IMPORTANT GUEST
HEH ...
YES
AN IMPORTANT CUSTOMER IS COMING?
Reserve
WELCOME

!
EXCUSE ME
SHE'S GORGEOUS...
MM
ALLOW ME TO HANG YOUR COAT

*NOTE: NOT SURE IF THAT'S THE CORRECT TRANSLATION ..

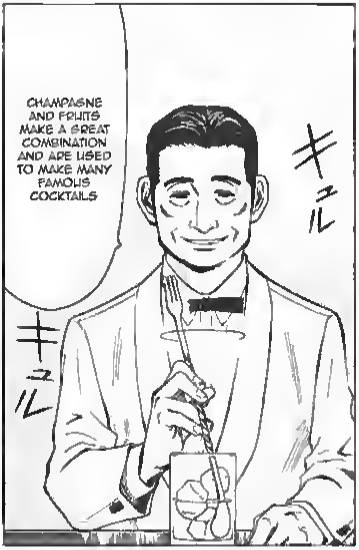
*NOTE: HE LITERALLY SAYS "PRESIDENT MINEGISHI" AS IN PRESIDENT OF A COMPANY. BUT THAT SOUNDS WEIRD IN ENGLISH





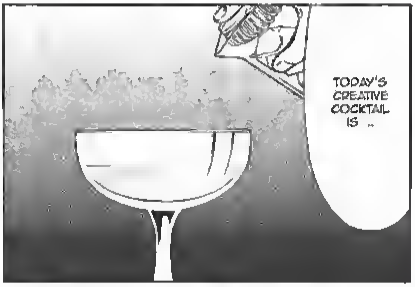
LET'S
WELL
SAITO-SAN, ALSO GIVE HER A DRINK
OH MY, THIS IS MORE EXTRA-VAGANT THAN OUR STORE'S!
Clang
IN THIS SITUATION, WHAT KIND OF DRINK WOULD THIS BAR SERVE ITS CUSTOMERS

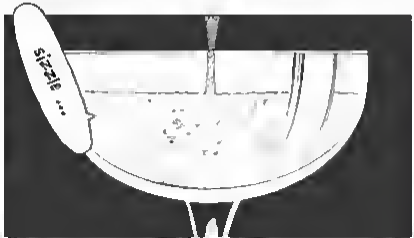
ORANGE AND CHAMPAGNE CAN BE MIXED TO MAKE MIMOSA, RIGHT?
PEACH AND CHAMPAGN CAN BE MIXED TO MAKE BELLINI


CHAMPAGNE AND FRUITS MAKE A GREAT COMBINATION AND ARE USED TO MAKE MANY FAMOUS COCKTAILS
キュル
キュル

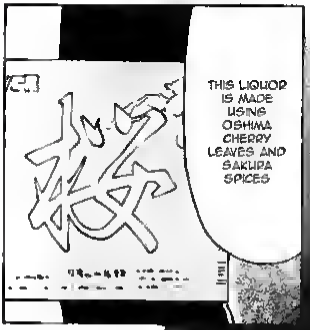
LATELY ALMOST ALL COCKTAILS USE FRESH FRUITS, WHICH GREATLY ENHANCES THE FLAVOR

float
...


TODAY'S CREATIVE COCKTAIL IS ..


sizzle ...

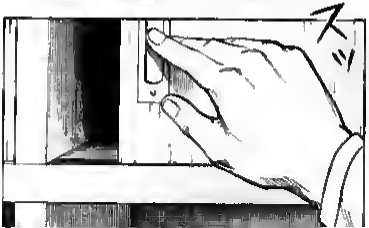
AND SAKURA
CHAMPAGNE, GRAPEFRUIT JUICE...


THIS LIQUOR IS MADE USING OSHIMA CHERRY LEAVES AND SAKURA SPICES

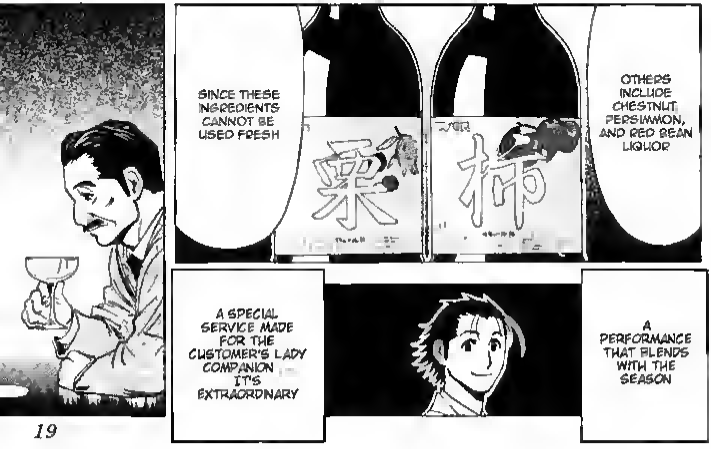
I MIXED THIS DRINK, SINCE IT MATCHES THE SAKURA PATTERNS ON YOUR KIMONO
ENJOY

YES. WHEN IT COMES TO LIQUOR, EVERYONE THINKS IT'S MOSTLY FOREIGN...

OH! THERE ARE SAKURA LIQUORS?!

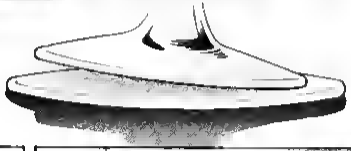


*LEFT: CHESTNUT, RIGHT: PERSIMMON


SINCE THESE INGREDIENTS CANNOT BE USED FRESH
栗
柿
OTHERS INCLUDE CHESTNUT, PERSIMMON, AND RED BEAN LIQUOR
A SPECIAL SERVICE MADE FOR THE CUSTOMER'S LADY COMPANION IT'S EXTRAORDINARY
A PERFORMANCE THAT BLENDS WITH THE SEASON

SPRING'S ALREADY HERE!

TAKE A BITE OF STRAWBERRY BEFORE YOU DRINK, IT'LL TASTE EVEN BETTER!


Thump ...

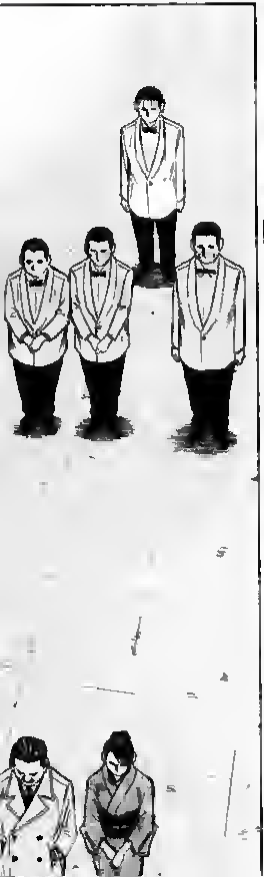
!

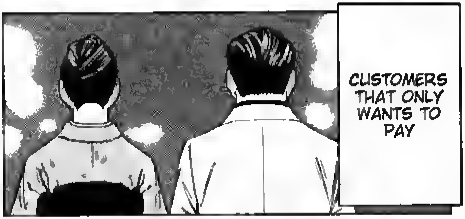
OK
Clunk ...
ALL RIGHT, NEXT, LET'S HEAD TO KANAKO'S STORE

SIR, YOU'RE LEAVING?
PLEASE COME AGAIN
Clank
WAS THERE SOME-THING WRONG WITH THE SERVICE?
BECAUSE YOU ONLY TOOK A SIP OF THE DRINK, AND YOU HAVEN'T FINISHED THE FRUITS ...
SASAKURA ... HELP THE CUSTOMERS CLOSE THEIR TAB

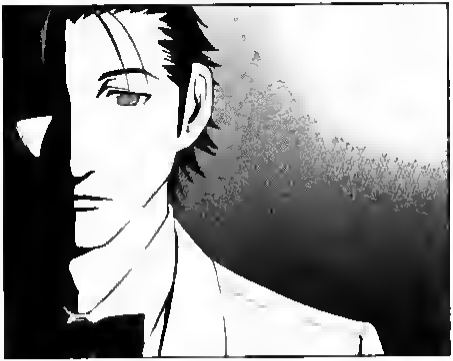
WHA ... ?
THANK — THANK YOU VERY MUCH
I REALLY ENJOYED MYSELF TODAY
.....
Swoosh
THEY'VE ONLY BEEN HERE FOR ABOUT HALF AN HOUR ...
¥97,300
TWO PERSONS' EXPENSES ... AMOUNTED TO 100,000 YEN?

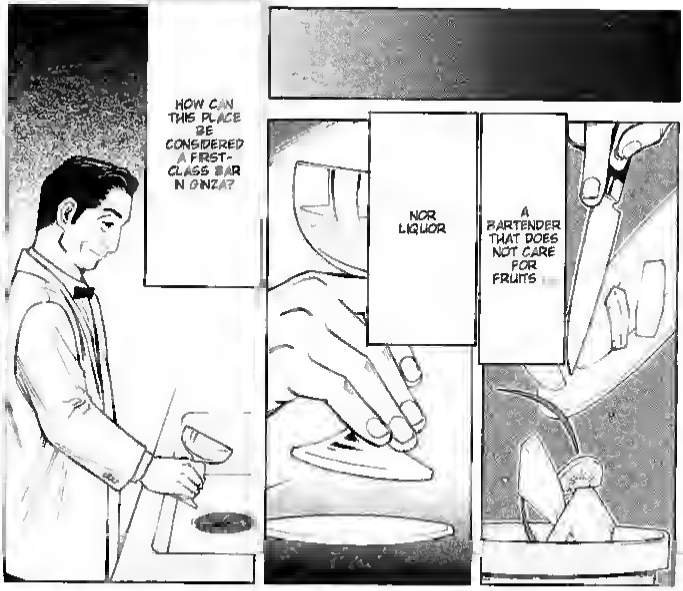
SASAKURA, WHY'RE YOU JUST STANDING THERE? GO SEE MINEGISHI-SAN OFF
KEEP THE CHANGE. GO EAT SOME TAKOYAKI WITH IT!




CUSTOMERS THAT ONLY WANTS TO PAY

AND A BAR THAT ROBS CUSTOMERS' MONEY




HOW CAN THIS PLACE BE CONSIDERED A FIRST-CLASS BAR IN GINZA?
NOR LIQUOR
A BARTENDER THAT DOES NOT CARE FOR FRUITS

AND HOW CAN HE BE CONSIDERED AS ONE OF GINZA'S MOST FAMOUS BARTENDERS!

SASAKURA, WHAT'S THE MATTER?
SINCE I ALREADY MIXED IT DO YOU WANT TO TRY IT?
!
GRAPEFRUIT'S SOUR FLAVOR BROUGHT FORTH CHAMPAGNE'S SWEETNESS. THE TWO WERE COMBINED FLAWLESSLY
AND WITH IT, A SLIGHT HINT OF SAKURA FRAGRANCE
HOW DOES IT TASTE? I HEARD YOU'RE ALSO VERY GOOD AT COCKTAIL MIXING
IT TASTE GREAT
HOW-EVER

I DON T THINK THIS STORE CAN BE CALLED A BAR

SCANLATED: CITYSHRIMP
RAWS. DM.IDLER-ET.COM
CITYSHRIMP.WORDPRESS.COM

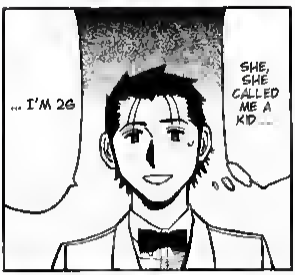
DID YOU ASSUME THAT THIS STORE IS HERE TO FLEECE RICH PEOPLE OF THEIR MONEY?
.....
SASAKURA, A BAR HAS MANY DIFFERENT VISAGES
SIMILARLY, A CUSTOMER ALSO HAS MANY DIFFERENT VISAGES
A BAR'S VISAGE A CUSTOMER'S VISAGE?
IF YOU ARE UNABLE TO COMPREHEND THIS —
THEN YOU WILL ALWAYS BE A THIRD-RATE BARTENDER

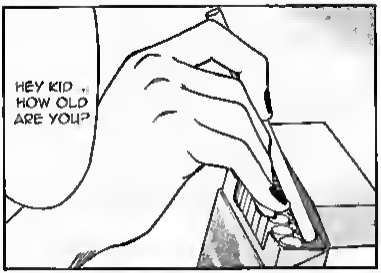
Glass17
THE VISAGE OF A BAR (PART 2)

Glass17
THE VISAGE OF A BAR
(PART 2)

WELCOME
CHIK...
!
.....
Shooo ...
I WANT A GLASS OF CHAMPAGNE
OK

MM
PLEASE ENJOY
.....
?
THE CHAMPAGNE'S BUBBLES ARE SO BEAUTIFUL


... I'M 26
SHE, SHE CALLED ME A KID...


HEY KID ... HOW OLD ARE YOU?

SIZZ...

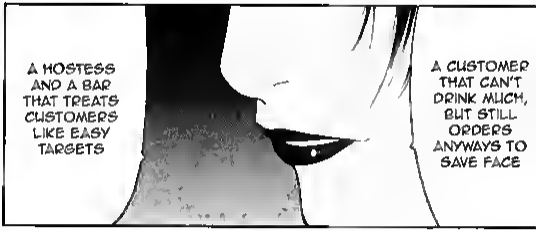
I STARTED LYING ABOUT MY AGE EVER SINCE I WAS 17, BEEN WORKING HARD IN GINZA FOR 15 YEARS

I HEARD YOUR KNOWLEDGE OF ALCOHOL AND MIXING TECHNIQUES ARE BOTH EXCEPTIONAL

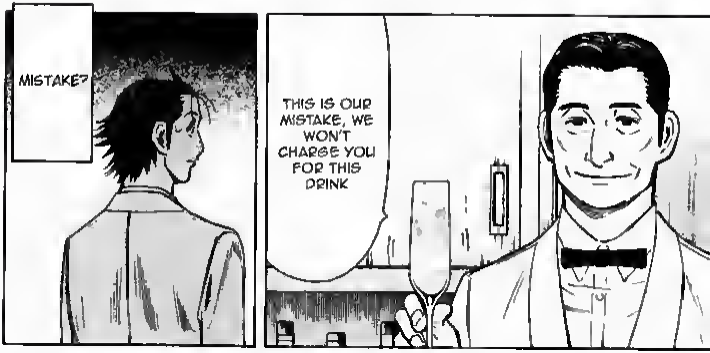
BUT YOU'RE STILL JUST A TWERP

...THAT'S HOW YOU SEE IT ISN'T IT?

YESTERDAY, YOU WERE ALSO STARING CLOSELY AT ME AND MINESHISHI-SAN, RIGHT?

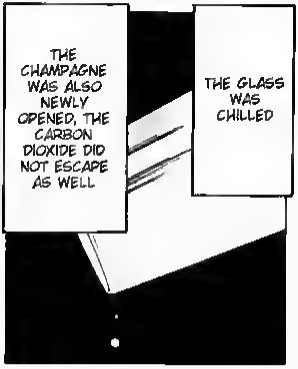

A HOSTESS AND A BAR THAT TREATS CUSTOMERS LIKE EASY TARGETS
A CUSTOMER THAT CAN'T DRINK MUCH, BUT STILL ORDERS ANYWAYS TO SAVE FACE

YOU DARE CALL YOURSELF A BARTENDER, EVEN THOUGH YOU DON'T GRASP THE SITUATION
DON'T GRASP THE SITUATION?
BARKEEPER! THIS DRINK...
Push
I DON'T WANT IT, GIVE ME SOMETHING ELSE!
YES

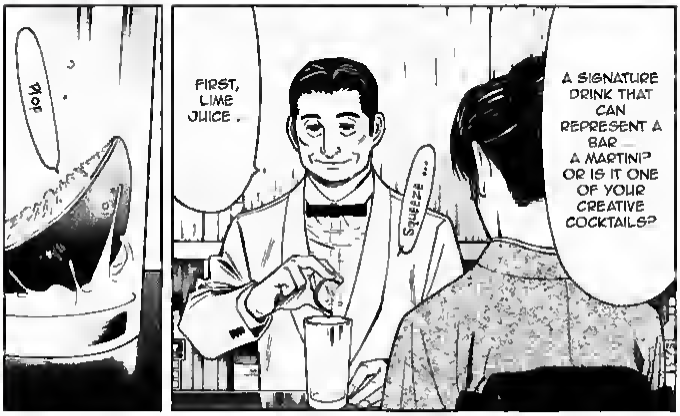

MISTAKE?
THIS IS OUR MISTAKE, WE WON'T CHARGE YOU FOR THIS DRINK

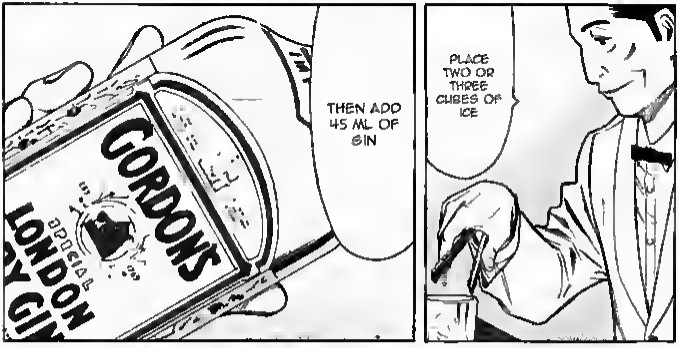
WELL, I WILL MIX FOR YOU A SIGNATURE DRINK THAT CAN REPRESENT A BAR

Splash
HE SAID IT'S MY MISTAKE? WHY ...


THE CHAMPAGNE WAS ALSO NEWLY OPENED, THE CARBON DIOXIDE DID NOT ESCAPE AS WELL
THE GLASS WAS CHILLED

THE BAR'S SIGNATURE

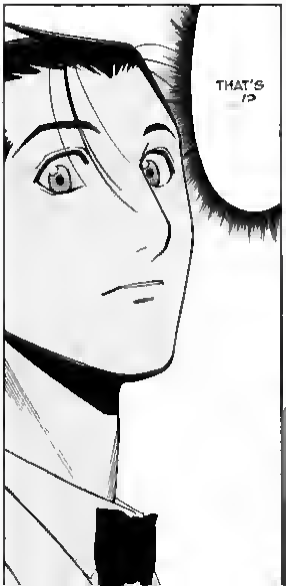

A SIGNATURE DRINK THAT CAN REPRESENT A BAR — A MARTINI? OR IS IT ONE OF YOUR CREATIVE COCKTAILS?
FIRST, LIME JUICE.
SQUEEZE...
POP

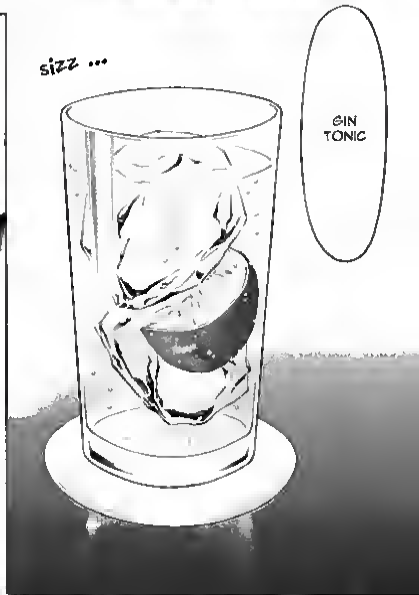

PLACE TWO OR THREE CUBES OF ICE
THEN ADD 45 ML OF GIN
GORDON'S
LONDON

LASTLY, GIVE IT A STIR

THEN FILL IT UP WITH TONIC WATER

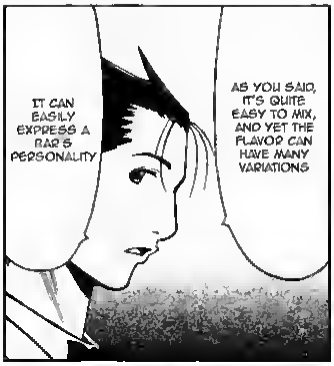
ENJOY


THAT'S IT


sizz ...
GIN TONIC

YES
THIS IS THE SIGNATURE DRINK THAT CAN REPRESENT A BAR?
AND USE ROOM-TEMPERATURE GORDAN'S AT OTHER TIMES
ORDON'S
SPECIAL
LONDON
DRY GIN
Tanqueray
IMPORTED
LONDON DRY GIN
DIFFERENT BARS WILL USE DIFFERENT BRANDS OF GIN. IN OUR STORE, WE WILL USE CHILLED TANQUERAY DURING THE SUMMER
THE TONIC WATER'S BITTER FLAVOR WAS ORIGINALLY DERIVED FROM QUININE, A MEDICINE USED TO TREAT MALARIA IN INDIA SINCE IT WAS ONCE USED TO CURE THE WIFE OF THE SPANISH VICEROY, IT WAS SPREAD TO EUROPE
WILKINSON
TONIC
THE KEY TO THE TASTE IS HOW WE UTILIZE THE BITTER FLAVOR
SOMETIMES, WE WILL ADD CLUB SODA OR BITTERS TO THE TONIC WATER
WE USE LEMONS OR LIMES FOR CITRUS FLAVOR

PERHAPS IT'S BECAUSE THE WORD TONIC ALSO MEANS "INVIGORATING, REFRESHING"
IT WAS USED AS MEDICINE?
YES, ALTHOUGH THE TONIC WATER SOLD IN JAPAN DO NOT CONTAIN QUININE
IT STILL KEPT THE WORD "TONIC" IN ITS NAME
MM
Gulp ...
SASAKURA
SINCE IT WAS MEDICINE IT CAN COMFORT THE SPIRIT IF MEDICINE REALLY TASTE THIS GOOD NO MATTER HOW MUCH OF IT THERE IS, I CAN DRINK IT ALL


IT CAN EASILY EXPRESS A BAR'S PERSONALITY
AS YOU SAID, IT'S QUITE EASY TO MIX, AND YET THE FLAVOR CAN HAVE MANY VARIATIONS

DO YOU KNOW WHY G&T IS A SIGNATURE DRINK THAT CAN REPRESENT THIS BAR?

WHICH IS HOW TO COMFORT THE CUSTOMER'S SPIRIT I BELIEVE HOW A DRINK IS MADE CAN TELL OTHERS ABOUT A BAR'S ATTITUDE ON SERVICE
I CAN ONLY GIVE YOU A SOLE FOR THAT ANSWER THE MOST IMPORTANT ASPECT IS STILL THE WORD "TONIC"

AT THAT TIME, WE NEED TO OBSERVE WHETHER THE CUSTOMER IS TIRED, ANGRY, OR MELANCHOLY
AND
MANY CUSTOMERS WILL ORDER GIN TONIC AS THEIR FIRST DRINK. SO WHAT SHOULD WE ADD TO THEIR FIRST DRINK?

A BAR'S ATTITUDE ON SERVICE?

WHAT EXPECTATIONS DO THE CUSTOMERS HAVE WHEN THEY OPENED THE DOORS TO THIS BAR

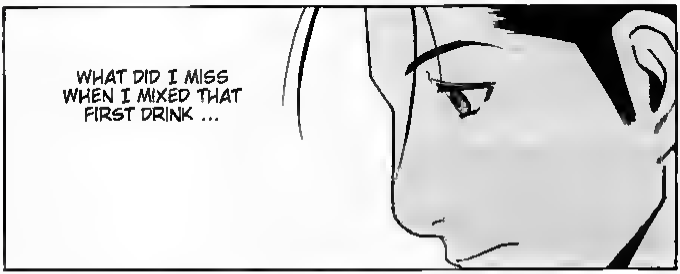
BARKEEPER, THANKS FOR THE SERVICE

AND THE RESPONSE IS A SIGNATURE DRINK THAT CAN REPRESENT THE BAR

THE DRINKS HERE ARE MORE CRISP, I'M FEELING A LOT BETTER
REALLY THE FLAVORS AT OTHER BARS ARE TOO SWEET

SEE YOU AROUND... KID
Ku ku ...
Peak
PLEASE COME AGAIN

squeak
CUSTOMER'S VISAGE
BAR'S VISAGE
TROAIG


WHAT DID I MISS WHEN I MIXED THAT FIRST DRINK ...

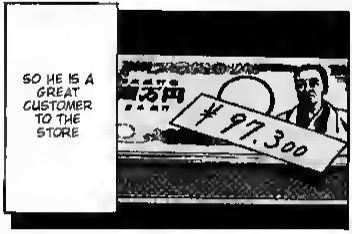
EH
IT'S ONLY 1 O' CLOCK, LEAVE THE SHOP TO THEM WHY DON'T WE GO SEE THE CUSTOMERS' VISAGE?

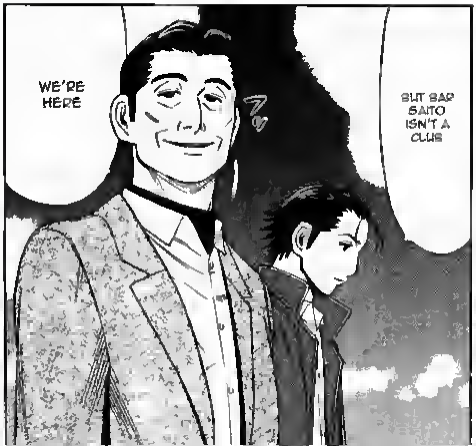
Look
BUT

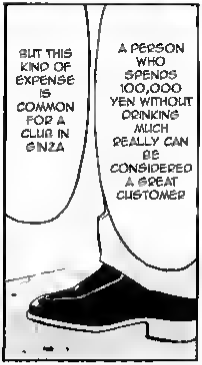
HE SHOULD BE ...

A HIGH-ROLLER C.E.O. WHO ISN'T AFRAID TO SPEND. HE IS ALSO VERY FAMILIAR WITH GINZA

WHAT KIND OF CUSTOMER DID HE LOOK LIKE TO YOU?
MINEGISHI-SAN. WHO VISITED THE STORE YESTERDAY

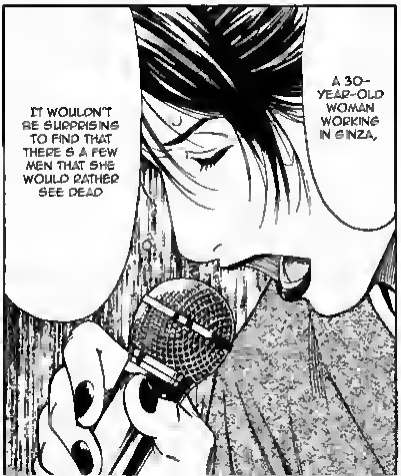

SO HE IS A GREAT CUSTOMER TO THE STORE
¥97,300

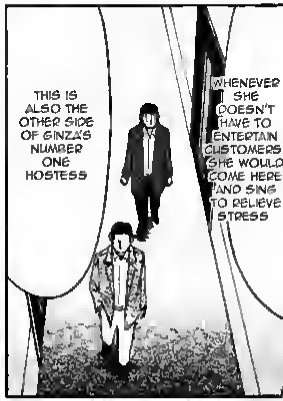

WE'RE HERE
BUT BAR SAITO ISN'T A CLUB


BUT THIS KIND OF EXPENSE IS COMMON FOR A CLUB IN GINZA
A PERSON WHO SPENDS 100,000 YEN WITHOUT DRINKING MUCH REALLY CAN BE CONSIDERED A GREAT CUSTOMER

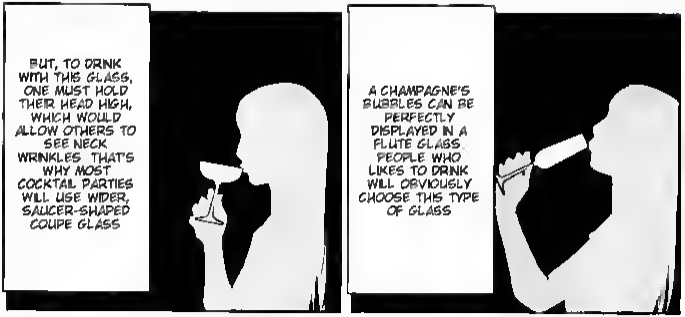
カラオケ
the
GINZA
!
※KARAOKE
WHY DID WE COME HERE...?
AH!
IT'S KANAKO-SAN
DO YOU KNOW WHAT SONG SHE'S SING-ING?
Click...

*NOTE: A FAMOUS KARAOKE SONG ABOUT A WOMAN WHO BLINDLY LOVES A MAN

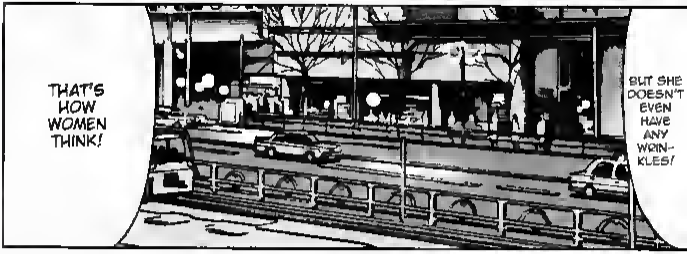



THIS IS ALSO THE OTHER SIDE OF GINZA'S NUMBER ONE HOSTESS
WHENEVER SHE DOESN'T HAVE TO ENTERTAIN CUSTOMERS SHE WOULD COME HERE AND SING TO RELIEVE STRESS

KANAKO-SAN GOT MAD BECAUSE OF THE GLASS!
A 30-YEAR-OLD WOMAN ... THAT'S IT!
Click!
BUT ...
SHE ALSO CAN'T SAY THE REASON HERSELF


BUT, TO DRINK WITH THIS GLASS, ONE MUST HOLD THEIR HEAD HIGH, WHICH WOULD ALLOW OTHERS TO SEE NECK WRINKLES. THAT'S WHY MOST COCKTAIL PARTIES WILL USE WIDER, SAUCER-SHAPED COUPE GLASS
A CHAMPAGNE'S BUBBLES CAN BE PERFECTLY DISPLAYED IN A FLUTE GLASS. PEOPLE WHO LIKES TO DRINK WILL OBVIOUSLY CHOOSE THIS TYPE OF GLASS

COMPARED TO THE CHAMPAGNE'S TASTE, SOME CUSTOMERS ARE MORE CONCERNED WITH WHETHER OTHERS CAN SEE THEIR NECK
THAT'S RIGHT

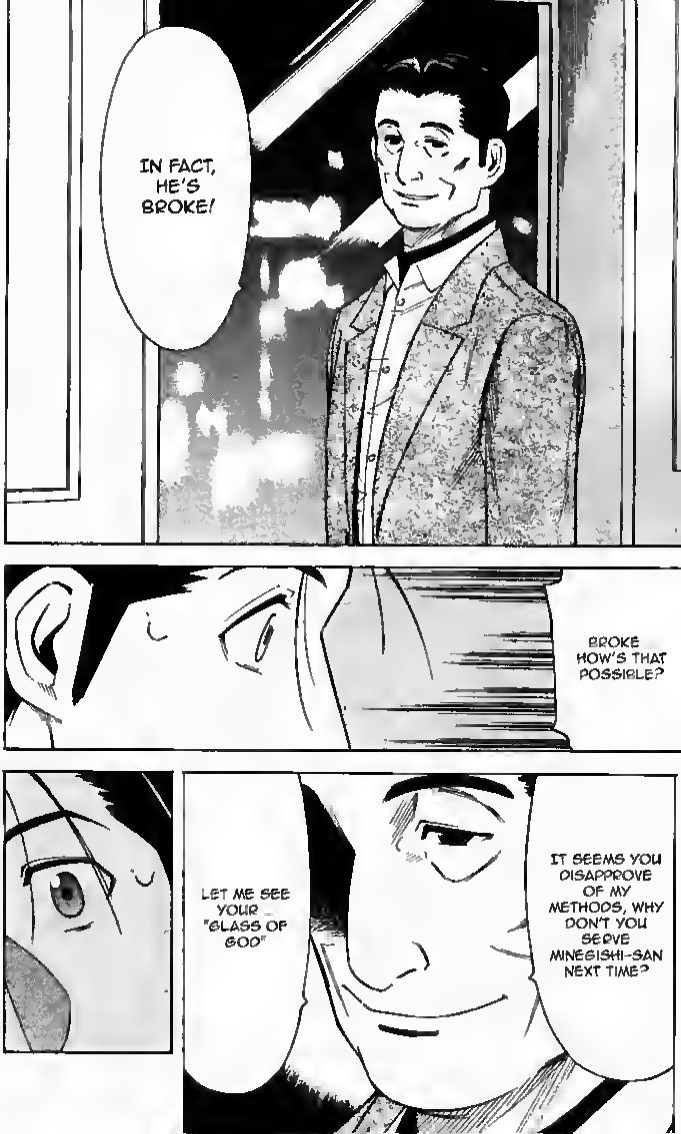

THAT'S HOW WOMEN THINK!
BUT SHE DOESN'T EVEN HAVE ANY WRINKLES!

NO

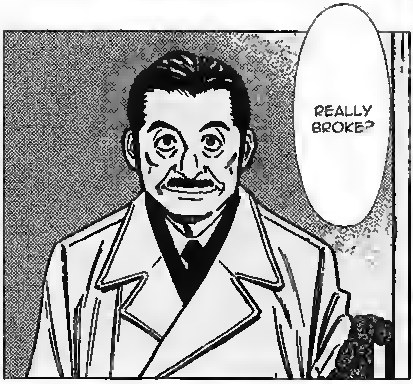
IS THAT WRONG?

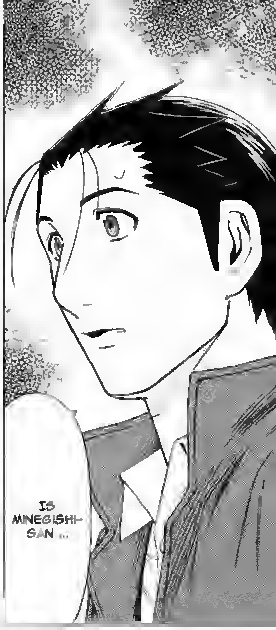
BUT EVEN SO ... SAITO-SAN, YOU DON'T MIND THAT YOUR COCKTAIL BECOMES SOMETHING RICH PEOPLE USE TO INDULGE THEMSELVES?

YOU'RE WRONG, MINEGISHI-SAN ISN'T A RICH MAN
RICH PEOPLE USE TO INDULGE THEMSELVES?

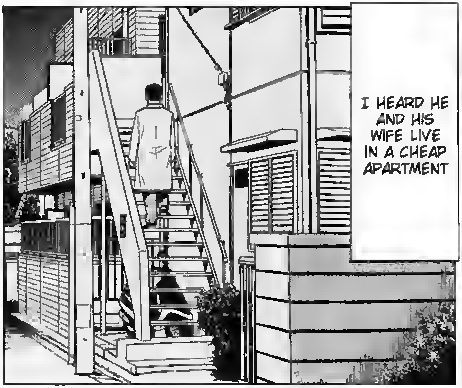

IN FACT, HE'S BROKE!
BROKE HOW'S THAT POSSIBLE?
IT SEEMS YOU DISAPPROVE OF MY METHODS, WHY DON'T YOU SERVE MINEGISHI-SAN NEXT TIME?
LET ME SEE YOUR "GLASS OF GOD"

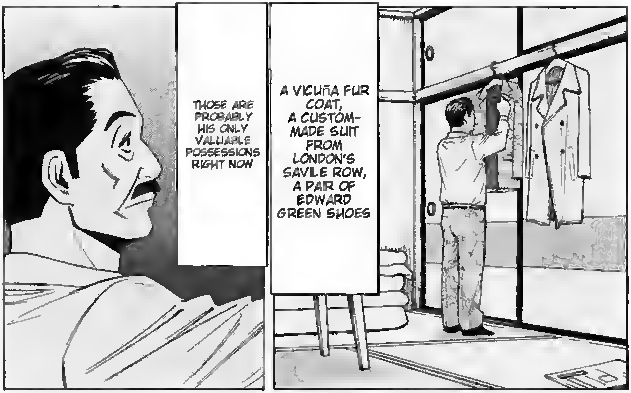
Glass18
THE VISAGE OF A BAR
(PART 3)


REALLY BROKE?

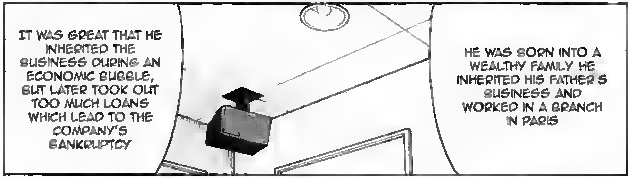

IS MINEGISHI-SAN...

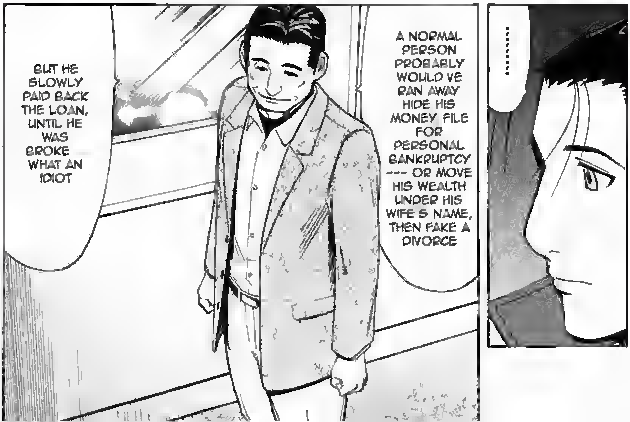
YES

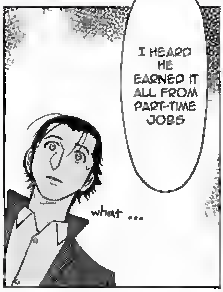

I HEARD HE AND HIS WIFE LIVE IN A CHEAP APARTMENT

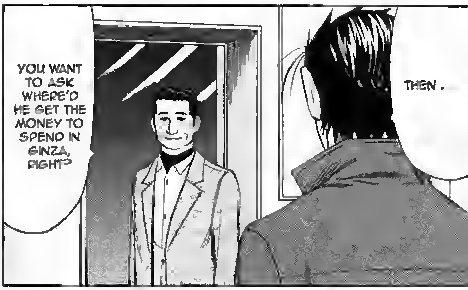

THOSE ARE PROBABLY HIS ONLY VALUABLE POSSESSIONS RIGHT NOW
A VICUÑA FUR COAT, A CUSTOM-MADE SUIT FROM LONDON'S SAVILE ROW, A PAIR OF EDWARD GREEN SHOES

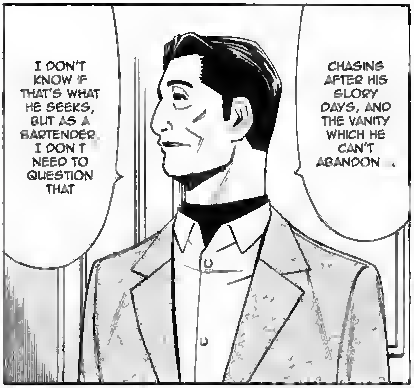
*SAVILE ROW: FAMOUS SUIT SHOPPING STREET IN LONDON *EDWARD GREEN: AN ENGLAND BRAND THAT MAKES HAND-CRAFTED SHOES


IT WAS GREAT THAT HE INHERITED THE BUSINESS DURING AN ECONOMIC BUBBLE, BUT LATER TOOK OUT TOO MUCH LOANS WHICH LEAD TO THE COMPANY'S BANKRUPTCY
HE WAS BORN INTO A WEALTHY FAMILY. HE INHERITED HIS FATHER'S BUSINESS AND WORKED IN A BRANCH IN PARIS

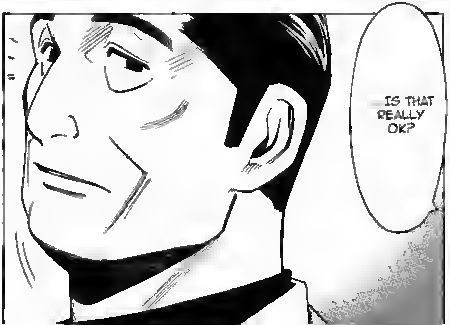

BUT HE SLOWLY PAID BACK THE LOAN, UNTIL HE WAS BROKE. WHAT AN IDIOT
A NORMAL PERSON PROBABLY WOULD'VE RAN AWAY, HIDE HIS MONEY, FILE FOR PERSONAL BANKRUPTCY --- OR MOVE HIS WEALTH UNDER HIS WIFE'S NAME, THEN FAKE A DIVORCE
.....

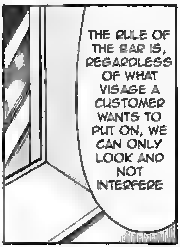

I HEARD HE EARNED IT ALL FROM PART-TIME JOBS
what ...


YOU WANT TO ASK WHERE'D HE GET THE MONEY TO SPEND IN GINZA, RIGHT?
THEN .


I DON'T KNOW IF THAT'S WHAT HE SEEKS, BUT AS A BARTENDER I DON'T NEED TO QUESTION THAT
CHASING AFTER HIS GLORY DAYS, AND THE VANITY WHICH HE CAN'T ABANDON .

WHAT'S HE TRYING TO FIND HERE?
WHY DOES HE STILL FORCE HIMSELF TO COME TO GINZA?


IS THAT REALLY OK?


THE RULE OF THE BAR IS, REGARDLESS OF WHAT VISAGE A CUSTOMER WANTS TO PUT ON, WE CAN ONLY LOOK AND NOT INTERFERE

……

I WANT TO GIVE HIM … A DIFFERENT KIND OF SERVICE

— NEXT DAY —

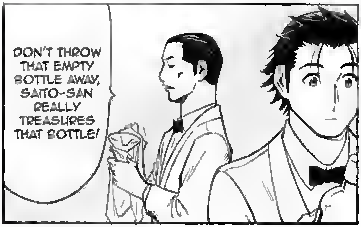
PREPARING

?
WIPE!

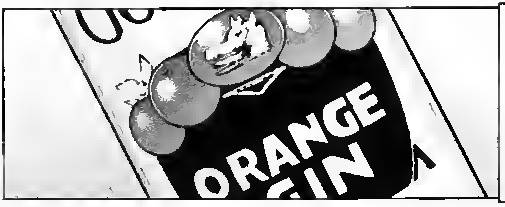
DOING SO WILL NOT ONLY MAKE THE BOTTLES SHINIER BUT IT ALSO GIVES THE BARTENDER AN OPPORTUNITY TO MANAGE STOCK AND REMEMBER WHERE EACH BOTTLE RESIDES TO QUICKLY SERVE CUSTOMERS
WIPE!
WIPE!
A BARTENDER'S MOST BASIC TASK IS TO WIPE THE BOTTLES

WE BOUGHT A WHOLE CASE A WHILE BACK, AND SLOWLY USED IT BUT WE'RE ALL OUT NOW

I THOUGHT THEY STOPPED SELLING THIS BACK IN THE 80'S
GORDON'S ORANGE GIN!?
GORDON'S
ORANGE GIN


DON'T THROW THAT EMPTY BOTTLE AWAY, SAITO-SAN REALLY TREASURES THAT BOTTLE!

GENTLE AND SWEET, WHAT A REMINISCENT FRAGRANCE!


ORANGE
VINTAGE YET COMFORTING FRAGRANCE OF PARIS

WELCOME
BAR 東山
GEN 37
SAUGUS

NO
DID I COME TOO EARLY?

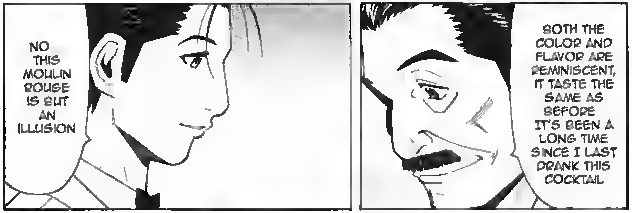
HE SAID HE WANT TO MIX A DRINK FOR MINEGISHI-SAN NO MATTER WHAT
ACTUALLY
OH! I'M SURE I'LL ENJOY IT!
TODAY I WANT TO SERVE YOU A NOSTALGIC COCKTAIL
1/2 APRICOT BRANDY, 3 DASHES OF GRENADINE, 1/4 LEMON JUICE
APRICOT BRANDY LIQUEUR
AND...

ORANGE GIN ... ?
1/4 ORANGE GIN
THEN SHAKE IT
EN-JOY

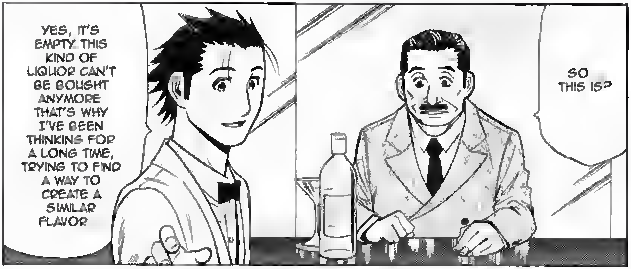
MOULIN ROUGE... THE RED MILL
THIS IS MOULIN ROUGE
BELLE EPOQUE... A NIGHT CLUB WITH REMNANTS OF VINTAGE, COMFORTING PARIS FRAGRANCE
MOULIN ROUGE
THIS TASTE, IT DOES TAKE ME BACK

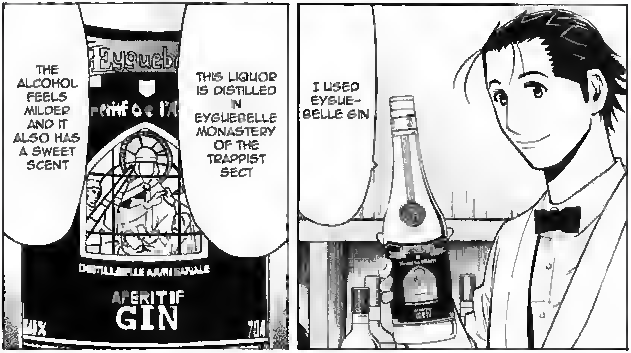
*BELLE EPOQUE: FRENCH FOR "BEAUTIFUL ERA", REFERS TO LATE 19TH CENTURY TO EARLY 20TH CENTURY, AN ERA OF CULTURAL, ARTISTIC ADVANCEMENTS WITH PARIS AT ITS CENTER

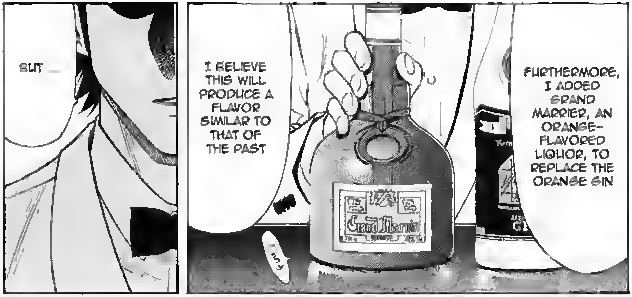
*HENRI MARIE RAYMOND DE TOULOUSE-LAUTREC, A FRENCH PAINTER

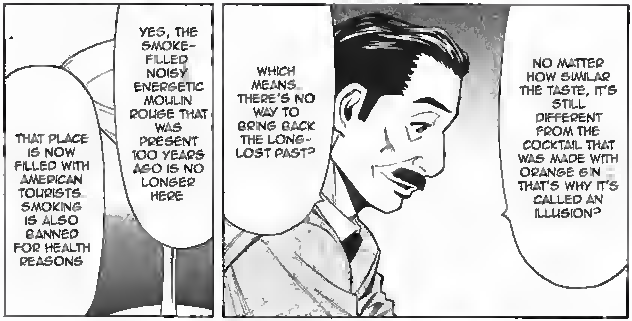

NO THIS MOULIN ROUGE IS BUT AN ILLUSION
BOTH THE COLOR AND FLAVOR ARE REMINISCENT, IT TASTE THE SAME AS BEFORE IT'S BEEN A LONG TIME SINCE I LAST DRANK THIS COCKTAIL

BUT MOULIN ROUGE MUST BE MIXED WITH GORDAN'S ORANGE GIN, SINCE IT IS MADE DIFFERENTLY
ORANGE GIN IS MADE WITH GIN AND ORANGE-FLAVORED SPICES. OTHER BRANDS OF ORANGE GIN ARE STILL BEING SOLD RIGHT NOW
ILLU-SION?


YES, IT'S EMPTY. THIS KIND OF LIQUOR CAN'T BE BOUGHT ANYMORE. THAT'S WHY I'VE BEEN THINKING FOR A LONG TIME, TRYING TO FIND A WAY TO CREATE A SIMILAR FLAVOR.
SO THIS IS?

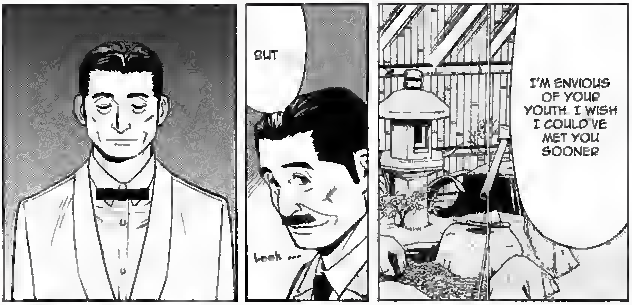

THE ALCOHOL FEELS MILDER AND IT ALSO HAS A SWEET SCENT.
THIS LIQUOR IS DISTILLED IN EYGUEBELLE MONASTERY OF THE TRAPPIST SECT.
APERITIF
GIN
I USED EYGUE-BELLE GIN.


BUT...
I BELIEVE THIS WILL PRODUCE A FLAVOR SIMILAR TO THAT OF THE PAST.
FURTHERMORE, I ADDED BRANDMARNIER, AN ORANGE-FLAVORED LIQUOR, TO REPLACE THE ORANGE GIN.
Grand Marnier


YES, THE SMOKE-FILLED NOISY ENERGETIC MOULIN ROUGE THAT WAS PRESENT 100 YEARS AGO IS NO LONGER HERE
THAT PLACE IS NOW FILLED WITH AMERICAN TOURISTS... SMOKING IS ALSO BANNED FOR HEALTH REASONS
WHICH MEANS... THERE'S NO WAY TO BRING BACK THE LONG-LOST PAST?
NO MATTER HOW SIMILAR THE TASTE, IT'S STILL DIFFERENT FROM THE COCKTAIL THAT WAS MADE WITH ORANGE & IN — THAT'S WHY IT'S CALLED AN ILLUSION?

THE FUTURE
YES THERE'S NO WAY TO GO BACK TO THE PAST
PERHAPS IT'S BECAUSE THE ERA IS CHANGING
SINCE THERE'S NO WAY BACK, ONE SHOULD LIVE FOR THE FUTURE...

LIVE FOR THE FUTURE ...
PLEASE PARDON MY RASH COMMENTS
NO YOU ARE VERY THOUGHTFUL TOWARDS YOUR CUSTOMERS AN EXCELLENT BARTENDER INDEED

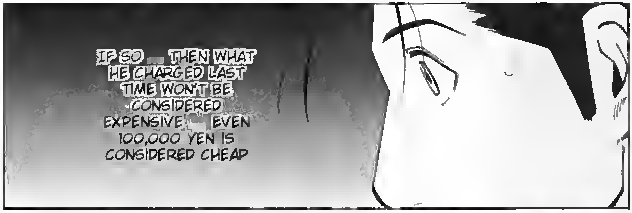

BUT
Look ...
I'M ENVIOUS OF YOUR YOUTH. I WISH I COULD'VE MET YOU SOONER

PLEASE TRY THIS ...
BUT THIS IS ALSO THE BEST SERVICE HE CAN PROVIDE
YOUTH CAN BE VERY CRUEL AT TIMES
!?

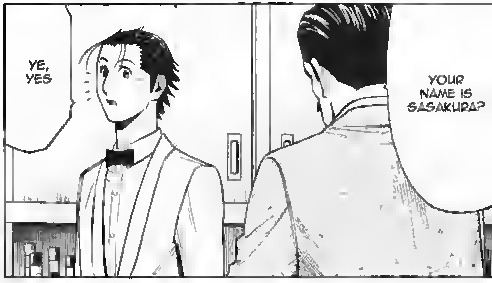
EH ..

YES, MINEGISHI-SAN ONLY DRINKS 1970'S SALON
SALON

DID YOU USE THIS IN THAT OTHER COCKTAIL ..
CHAMPAGNE
SALON
SALON!? YOU USED CHAMPAGNE SALON?


IF SO ... THEN WHAT HE CHARGED LAST TIME WON'T BE CONSIDERED EXPENSIVE ... EVEN 100,000 YEN IS CONSIDERED CHEAP

I HOPE YOUNG BARTENDERS CAN REMEMBER ONE THING


YE, YES
YOUR NAME IS SASAKURA?

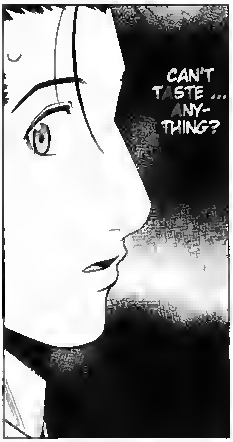
MEMORIES IS A PROOF THAT YOU HAVE LIVED
DOESN'T MATTER WHETHER YOU FAILED OR SUCCEEDED, IT WILL STILL BE SWEET

SO I WAS JUST BEING NOSY

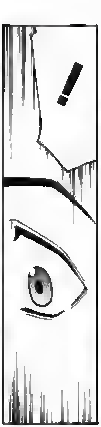
THANKS FOR THE SERVICE

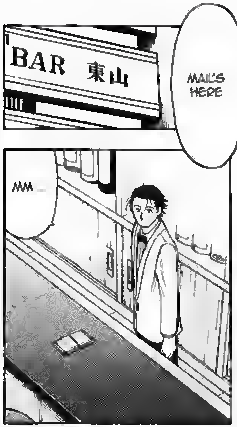
SOME DRINKS IN THIS WORLD JUST HAVE THAT KIND OF FLAVOR

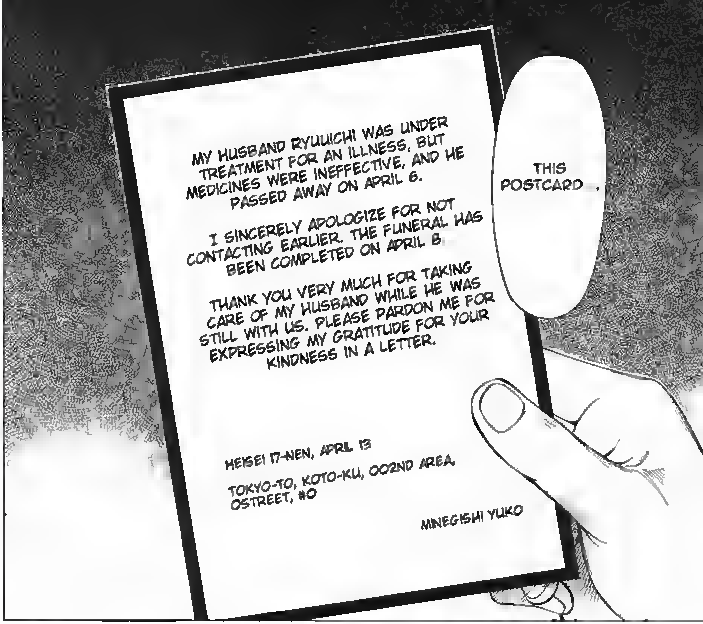
I WILL WORK HARD SO THAT I CAN'
WILL YOU COME AGAIN NEXT MONTH?
IN THE END, MINEGISHI-SAN DIDN'T LIKE THE MOULIN ROUGE I MIXED
I WAS BEING TOO NOSY
THAT'S NOT IT, ACTUALLY



A MONTH LATER



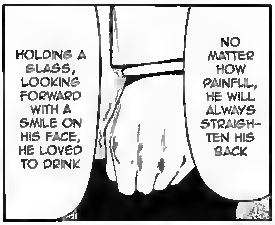



MY HUSBAND RYUUICHI WAS UNDER TREATMENT FOR AN ILLNESS, BUT MEDICINES WERE INEFFECTIVE, AND HE PASSED AWAY ON APRIL 6.
I SINCERELY APOLOGIZE FOR NOT CONTACTING EARLIER. THE FUNERAL HAS BEEN COMPLETED ON APRIL 8.
THANK YOU VERY MUCH FOR TAKING CARE OF MY HUSBAND WHILE HE WAS STILL WITH US. PLEASE PARDON ME FOR EXPRESSING MY GRATITUDE FOR YOUR KINDNESS IN A LETTER.
HEISEI 17-NEN, APRIL 13
TOKYO-TO, KOTO-KU, 002ND AREA, OSTREET, #0
MINEGISHI YUKO
THIS POSTCARD...

SAITO-SAN DID YOU ALREADY KNOW ABOUT THIS?

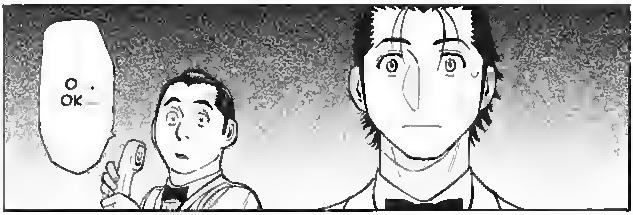
EVEN TO THE VERY END, HE IS STILL A PRIDEFUL MAN OF GINZA

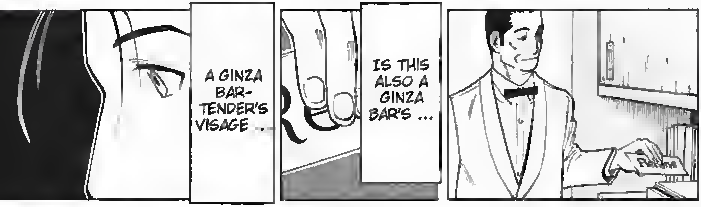
NEVER ARGUED WITH ANYONE, AND NEVER BETRAYED ANYONE
HE CAME TO DRINK AT MY BAR FOR 25 YEARS, AND NEVER ONCE DID HE GET DRUNK


HOLDING A GLASS, LOOKING FORWARD WITH A SMILE ON HIS FACE, HE LOVED TO DRINK
NO MATTER HOW PAINFUL, HE WILL ALWAYS STRAIGHTEN HIS BACK

HE IS A MAN THAT BELONGS IN GINZA

EH? BUT ..
Pink!
I'M ONLY ACCEP-TING RESER-VATION FOR TWO
BOSS, THREE CUSTOMERS WANT TO MAKE A RESERVATION AT 8, IS THAT OK?
THAT SEAT IS NOT AVAILABLE!

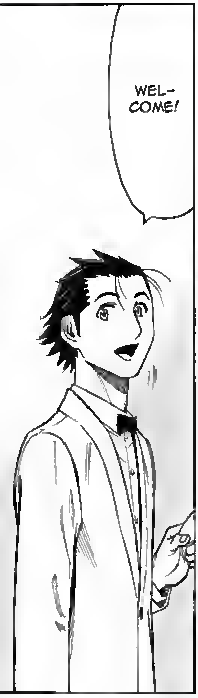

O・K


A GINZA BAR-TENDER'S VISAGE ...
IS THIS ALSO A GINZA BAR'S ...

PERHAPS THIS IS A LEVEL THAT I CAN NEVER REACH

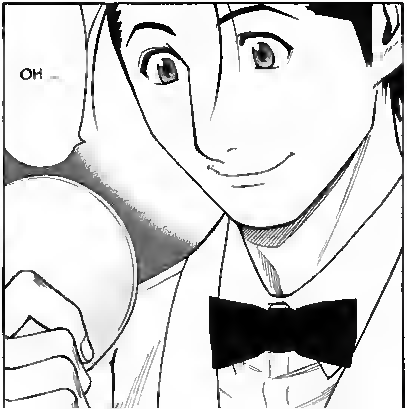
TODAY
Res
OUR STORE'S MOST IMPORTANT CUSTOMER HAS ALREADY RESERVED THIS SEAT
Reserve

EH? .. WHAT'S THIS THING?
BAR 東山


WEL-COME!

OH THAT A CUSTOMER FORGOT IT HERE A YEAR AGO, AND HE NEVER CAME BACK FOR IT

Creak ...


OH ...

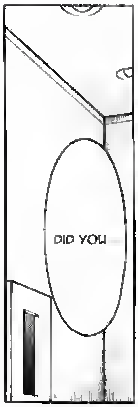
Glass19

THINGS FORGOTTEN IN A BAR

HI ~~ GOOD EVENING ~~ !
WELCOME
A REGU-LAR?

TAJIMA-SAN
I BELIEVE ANY CUSTOMER IS A "FREQUENT" IF THEY VISITED ONCE BEFORE AND A "FAMILIAR FACE" IF THEY VISITED TWICE.
Shibata! If you work hard, you can become a bar regular like me!
Ha ha ha ha
IF THEY VISITED THREE TIMES, THEN THEY ARE ALREADY CONSIDERED A "REGULAR"
ARE YOU NEW? GIVE ME THE USUAL MARTINI
THAT'S WHY, EVEN IF A CUSTOMER ONLY VISITED ONCE BEFORE, WE CAN'T FORGET THEIR NAMES

UM... THERE WAS THIS COCKTAIL I DRANK BEFORE, IT WAS SIMILAR TO SHAVED ICE
AN
AND FOR YOU SIR...
YOU MEAN "FROZEN COCKTAIL"? THE WEATHER'S BEEN GETTING HOTTER AND HOTTER, IT'LL TASTE GREAT RIGHT NOW
S, SORRY, BOSS
THAT KIND OF DRINK IS FOR COUPLES WHO DON'T UNDERSTAND BARS. IT HAS TWO STRAWS JUST SO COUPLES CAN STICK THEIR CHEEKS TOGETHER WHEN THEY DRINK
HEY! DON'T ORDER SUCH A CHILDISH DRINK, IT'S EMBARRASSING


DID YOU

YOU'RE ALWAYS LIKE THIS! AFRAID TO SPEAK YOUR MIND, BEHAVING LIKE A GIRL. WHAT A HASSLE!

THEN I'LL GET SOME-THING ELSE...

.....

JEEZ ... YOU SHOULD SEE THIS TRANSFER AS AN EXCELLENT OPPORTUNITY TO LEARN. I'VE PUT MY HEART INTO THIS!

PICK ME BECAUSE I HAVE A WEAK PERSONALITY AND WON'T REFUSE TO TRANSFER?

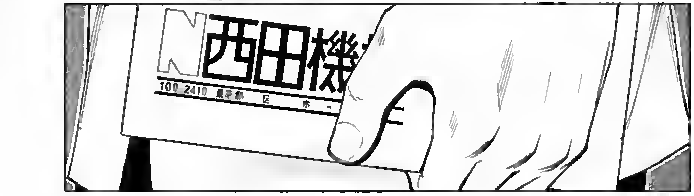
NOTES: I THINK THERE'S A PUN HERE, BUT I DON'T GET IT... ><||

Pa!
Pa!
I TOOK YOU TO A BAR, AND LECTURED YOU EVEN THOUGH I DIDN'T WANT TO YOU SHOULD BE THANKING ME!
YOU GOT THAT? IT'S FOR YOUR OWN GOOD!

— AN HOUR LATER —

GIVE ME THE RECEIPT! WRITE NISHIDA MACHINERY AS THE TITLE DON'T PUT THE DATE
.....
OK! GOOD WORK!
THANK YOU FOR YOUR PATRONAGE
?
OH NO!

NOTE: NISHIDA MACHINERY



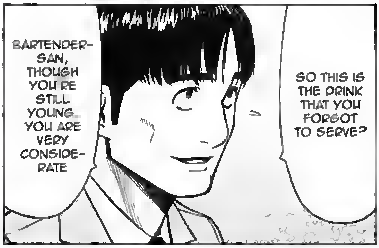
WELCO
CREAK...
.....
TOMORROW'S SATURDAY SO THEY SHOULDN'T HAVE WORK I HOPE THEY FIND OUT AND COME BACK FOR IT
SORRY — I COULDN'T FIND THEM

SORRY, I FORGOT SOMETHING ...
NO, NO ... I FORGOT ABOUT IT MYSELF
NO.. I WAS CARELESS AND DIDN'T NOTICE ...
SIR, WE'RE TERRIBLY SORRY
IT'S MY FAULT, THANK-FULLY YOU CAME BACK TO GET IT

Chuckle
SOMETIMES A BARTENDER WILL FEEL REGRET WHEN HE FORGETS TO SERVE A CERTAIN DRINK
FORGETS TO SERVE A CERTAIN DRINK?

A DRINK THAT CHEERS UP THE CUSTOMER, A RELAXING DRINK, A COMFORTING DRINK
IT IS THE BARTENDER'S JOB TO MAKE THAT KIND OF DRINK

HA HA... WHEN YOU COME WITH A BOSS YOU HATE, EVEN THE SWEETEST DRINK WILL TASTE BITTER!
SIR, DID YOU HAVE A GOOD TIME AT OUR STORE WHEN YOU CAME EARLIER?


BARTENDER-SAN, THOUGH YOU'RE STILL YOUNG... YOU ARE VERY CONSIDE-RATE
SO THIS IS THE DRINK THAT YOU FORGOT TO SERVE?

EVEN SO, A BARTENDER WILL STILL FEEL A SENSE OF REGRET

THEN...
CLICK...

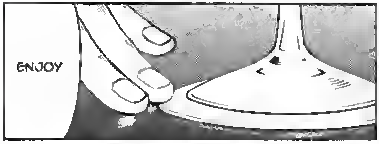
NO, A TRULY CONSIDERATE BARTENDER WOULDN'T HAVE LET A CUSTOMER LEAVE WITHOUT HIS DOCUMENTS...
AND HE WOULD'VE MADE SURE THE BAR IS COMFOR-TABLE...

SURE!
SINCE I'M HERE, I'LL ORDER ANOTHER DRINK!
THIS ONE'S ON THE HOUSE. PLEASE ENJOY
Clang...
?
THEN I'LL MIX A DRINK THAT THE BARTENDER FORGOT TO SERVE

FIRST PUT SOME ICE
ガラ
ガラ

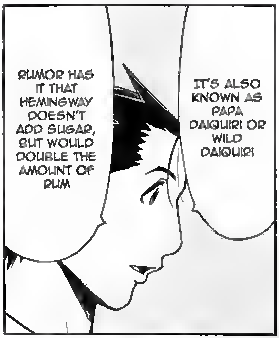
LASTLY ADD A LITTLE BIT OF MARASCHINO, A CHERRY LIQUEUR
STOCK
MARASCHINO

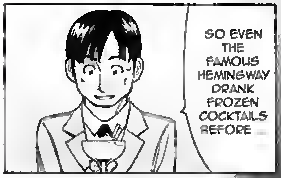
THEN ADD LIME JUICE, GRAPEFRUIT JUICE, AND RUM


ENJOY

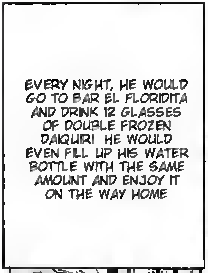
USE A BLENDER TO MIX IT INTO SLUSH
ウィィ
ガリ
ガリ
ガリ

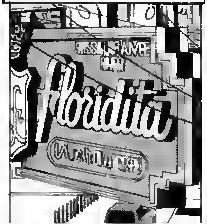
THIS

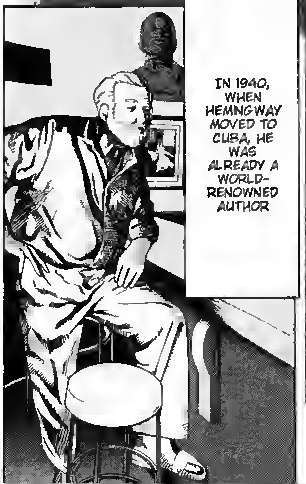

RUMOR HAS IT THAT HEMINGWAY DOESN'T ADD SUGAR, BUT WOULD DOUBLE THE AMOUNT OF RUM
IT'S ALSO KNOWN AS PAPA DAIQUIRI OR WILD DAIQUIRI


SO EVEN THE FAMOUS HEMINGWAY DRANK FROZEN COCKTAILS BEFORE...

THIS IS HEMINGWAY DAIQUIRI


EVERY NIGHT, HE WOULD GO TO BAR EL FLORIDITA AND DRINK 12 GLASSES OF DOUBLE FROZEN DAIQUIRI. HE WOULD EVEN FILL UP HIS WATER BOTTLE WITH THE SAME AMOUNT AND ENJOY IT ON THE WAY HOME

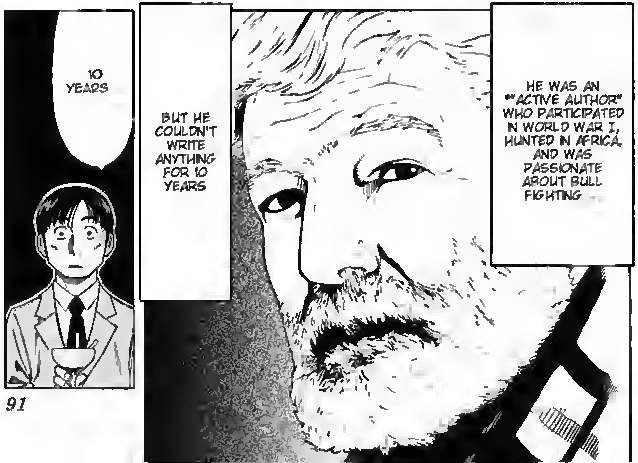

Floridita


IN 1940, WHEN HEMINGWAY MOVED TO CUBA, HE WAS ALREADY A WORLD-RENOWNED AUTHOR

YES. IN FACT, HEMINGWAY MIGHT'VE BEEN THE ONE WHO POPULARIZED FROZEN DAIQUIRI

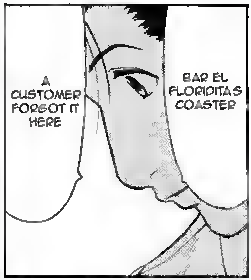
IT'S ... IT'S DELICIOUS!
Slurrp ...
!
PROBABLY ...
BUT DID HEMINGWAY ALSO DRINK WITH A STRAW?
IT ALSO GOES WELL WITH BANANA OR STRAWBERRY
SINCE NO SUGAR WAS ADDED, THE FRUIT FEELS MORE FRESH AND COOL. IT TASTES VERY SMOOTH
I SEE ...
Slurrp ...
ALSO, FROZEN COCKTAILS ARE SERVED WITH AN EXTRA STRAW AS BACKUP, IN CASE ONE OF THEM BECOMES FROZEN. IT WASN'T INTENDED FOR COUPLES TO DRINK TOGETHER

BUT THAT'S ACTUALLY THE MOST PAINFUL PERIOD OF HIS LIFE
IS A STRAIGHT-FORWARD AND CHEERFUL AUTHOR HE IS DEEPLY LOVED BY CUBANS, AND THAT'S WHY THEY CALLED HIM PAPA. PAPA HEMING-WAY
HEMINGWAY, WHO ENJOYED FISHING IN THE DAY AND DRINKING FROZEN DAIQUIRI IN A BAR AT NIGHT,


10 YEARS
BUT HE COULDN'T WRITE ANYTHING FOR 10 YEARS
HE WAS AN "ACTIVE AUTHOR" WHO PARTICIPATED IN WORLD WAR I, HUNTED IN AFRICA, AND WAS PASSIONATE ABOUT BULL FIGHTING

NOTES: COULDN'T FIND OUT WHAT THIS SHOULD BE SO I JUST TRANSLATED IT LITERALLY

HEMINGWAY'S DONE. IT'S OVER FOR HIM. THAT'S WHAT EVERYONE WOULD SAY
.....
HE MUST'VE FELT MISERABLE. WHAT DID HE THINK ABOUT? HOW DID HE ENDURE IT?
WANT TO TAKE A LOOK?
EH - WHAT DO YOU MEAN!?

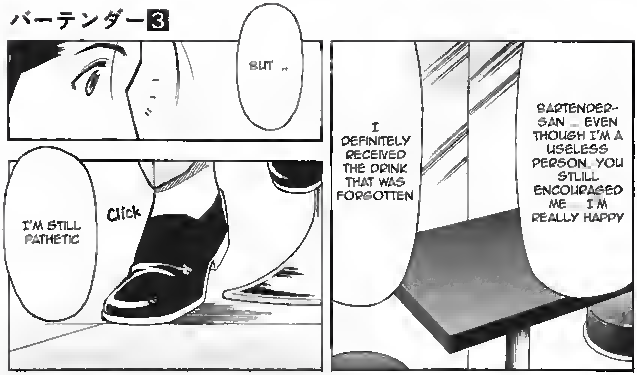


NOTE: THOMAS HUDSON DIDN'T ACTUALLY "SAY" THIS. IT'S IN THE BOOK, BUT IT WASN'T PART OF HIS DIALOGUE

THE FRAPPED PART OF THE DRINK WAS LIKE THE WAKE OF A SHIP, AND THE CLEAR PART WAS THE WAY THE WATER LOOKED WHEN THE BOW CUT IT WHEN YOU WERE IN SHALLOW WATER OVER MARL BOTTOM. THAT WAS ALMOST THE EXACT COLOR.
(EXCERPT FROM "ISLANDS IN THE STREAM")
HE WAS DRINKING ANOTHER OF THE FROZEN DAIQUIRIS WITH NO SUGAR IN IT AND AS HE LIFTED IT, HEAVY AND THE GLASS FROST-RIMMED, HE LOOKED AT THE CLEAR PART BELOW THE TRAPPED TOP AND IT REMINDED HIM OF THE SEA.
RESTAURANTE FLORIDITA
FC

A SHIP THAT CUTS THROUGH THE WAVES ..
FROZEN DAIQUIRI SAVED HEMINGWAY FROM HIS 10-YEAR WRITER'S BLOCK,
HELPED HIM WRITE "THE OLD MAN AND THE SEA",
AND ALSO HELPED HIM WIN THE PULITZER PRIZE AND THE NOBEL PRIZE IN LITERATURE IT WAS WHAT LEAD TO HIS REVIVAL
REALLY!?

AS A BARTENDER, THAT'S WHAT I WANT TO BELIEVE!


BUT ..
I'M STILL PATHETIC
Click
I DEFINITELY RECEIVED THE DRINK THAT WAS FORGOTTEN
BARTENDER-SAN .. EVEN THOUGH I'M A USELESS PERSON, YOU STILL ENCOURAGED ME .. I'M REALLY HAPPY

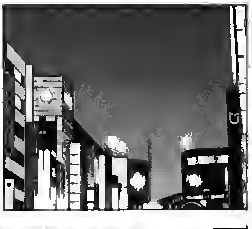
OH YEA, THERE WAS THIS LINE IN "THE OLD MAN AND THE SEA"
WHAT LINE?
AND I HAVE NO ONE BUT MYSELF TO BLAME
I'M ONLY 30, BUT HAVE ALREADY BECOME A LOSER IN LIFE

"MAN IS NOT MADE FOR DEFEAT. A MAN CAN BE DESTROYED ... BUT NOT DEFEATED."
THIS IS PROBABLY THE ANSWER HEMINGWAY TOOK 10 LONG YEARS TO FIND

OF COURSE, SHIBATA-SAN! IT WILL BE A PLEASURE TO SERVE YOU AGAIN
UM... WHEN I COME BACK TO TOKYO, CAN I STILL COME HERE?
MAN CANNOT BE DEFEATED

OK. I'LL DEFINITELY COME!

SASAKURA, I THINK YOU ARE AN EXCELLENT BARTENDER...



?
BUT YOU NEED TO DO SOMETHING ABOUT YOUR CARELESS PERSONALITY

西田機械

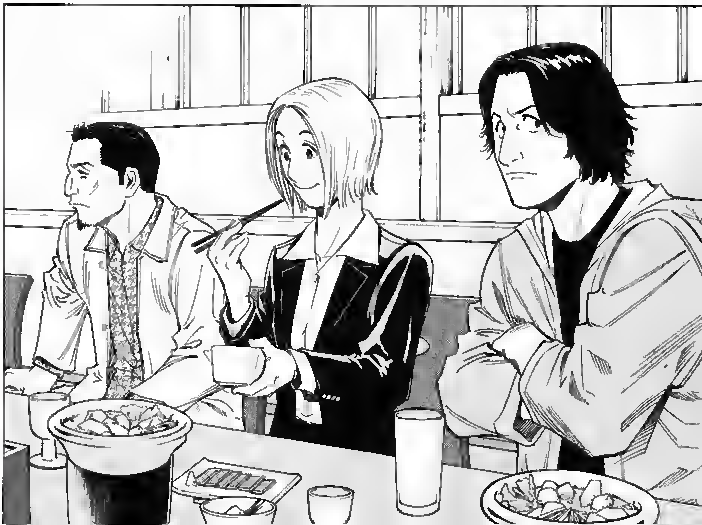
SIR! PLEASE WAIT~~!!

AHHH~~ ~~!!

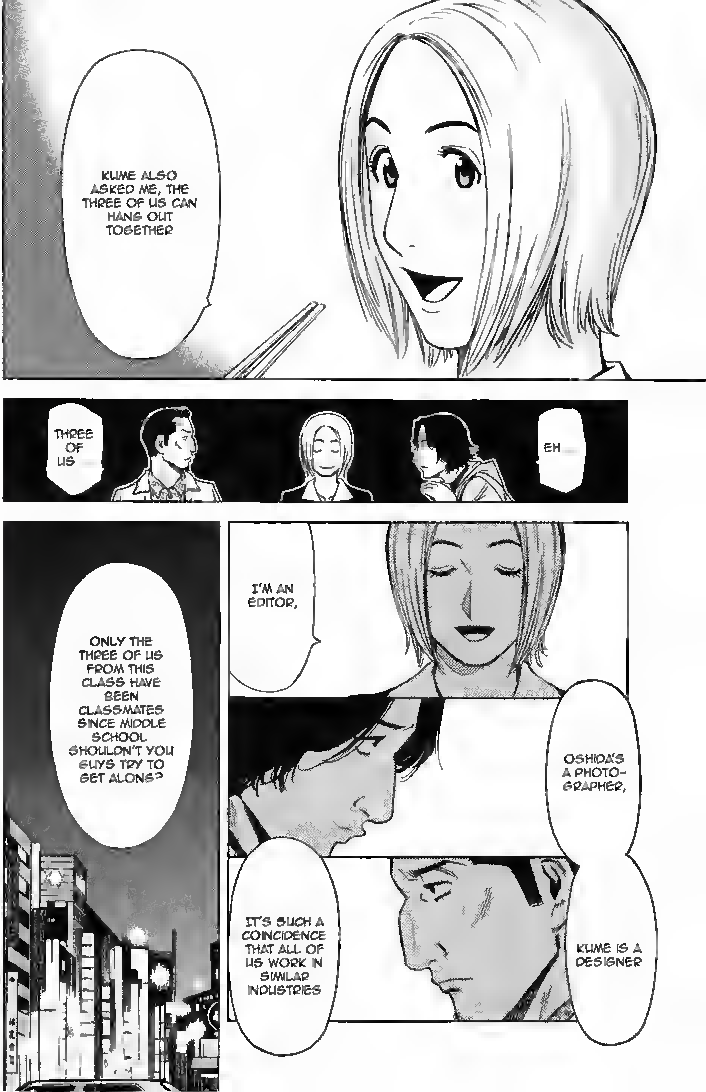
HE FORGOT IT

Glass20
THE TABLE OF STUBBORN PEOPLE

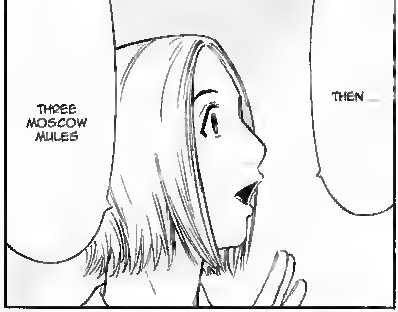
ALL EIGHT SHUUEI HIGH SCHOOL CLASS REUNION OFFICIALLY STARTS NOW!

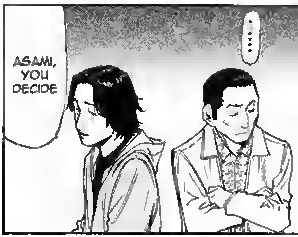


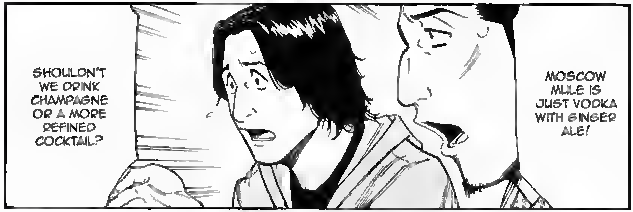
IT'S BEEN A WHILE SINCE THE THREE OF US GOT TOGETHER
KUME, WEREN'T YOU WORKING FOR A DESIGNER IN LONDON A WHILE BACK?
OSHIDA, I THOUGHT YOU'RE A POPULAR COMMERCIAL PHOTOGRAPHER IN PARIS. DIDN'T THINK YOU WOULD COME TO THIS REUNION
SIGH~~, I WOULDN'T HAVE COME IF I KNEW YOU WERE GOING TO BE HERE
Chatter
Chatter
Chatter
Chatter
THAT'S WHAT I WANTED TO SAY!
HEY ASAMI, LET'S GO SOMEWHERE AFTER THIS IS OVER
OK


KUME ALSO ASKED ME, THE THREE OF US CAN HANG OUT TOGETHER
THREE OF US
EH
I'M AN EDITOR,
OSHIDA'S A PHOTO-GRAPHER,
KUME IS A DESIGNER
IT'S SUCH A COINCIDENCE THAT ALL OF US WORK IN SIMLAR INDUSTRIES
ONLY THE THREE OF US FROM THIS CLASS HAVE BEEN CLASSMATES SINCE MIDDLE SCHOOL SHOULDN'T YOU GUYS TRY TO GET ALONG?

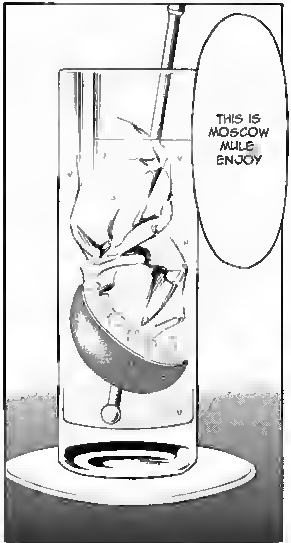
Beak
BAR 東山
WELCOME, WHAT WOULD YOU LIKE TO ORDER?

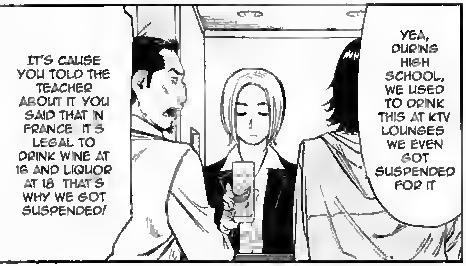


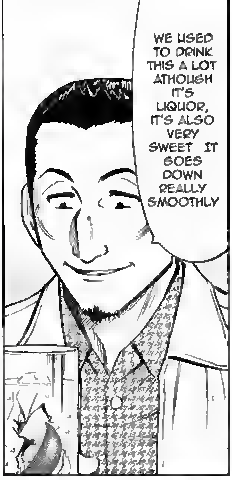




COMMENT: JEEZ, THEY NEED TO CHILL OUT! XD

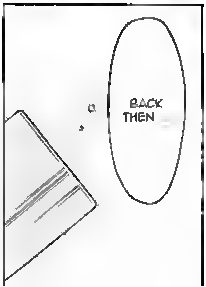


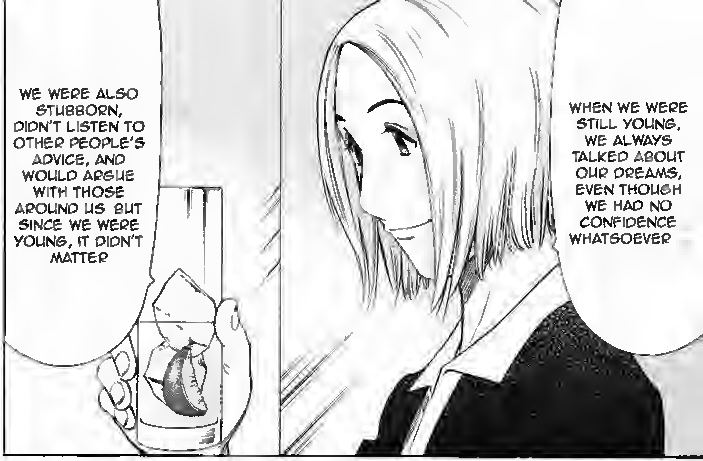

IT'S CAUSE YOU TOLD THE TEACHER ABOUT IT YOU SAID THAT IN FRANCE IT'S LEGAL TO DRINK WINE AT 16 AND LIQUOR AT 18 THAT'S WHY WE GOT SUSPENDED!
YEA, DURING HIGH SCHOOL, WE USED TO DRINK THIS AT KTV LOUNGES WE EVEN GOT SUSPENDED FOR IT

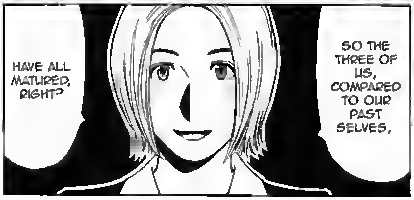

WE USED TO DRINK THIS A LOT ATHOUGH IT'S LIQUOR, IT'S ALSO VERY SWEET IT GOES DOWN REALLY SMOOTHLY

TO OUR GLORIOUS PAST CHEERS!

ゴク
ゴク
ゴク


BACK THEN


WHEN WE WERE STILL YOUNG, WE ALWAYS TALKED ABOUT OUR DREAMS, EVEN THOUGH WE HAD NO CONFIDENCE WHATSOEVER
WE WERE ALSO STUBBORN, DIDN'T LISTEN TO OTHER PEOPLE'S ADVICE, AND WOULD ARGUE WITH THOSE AROUND US BUT SINCE WE WERE YOUNG, IT DIDN'T MATTER

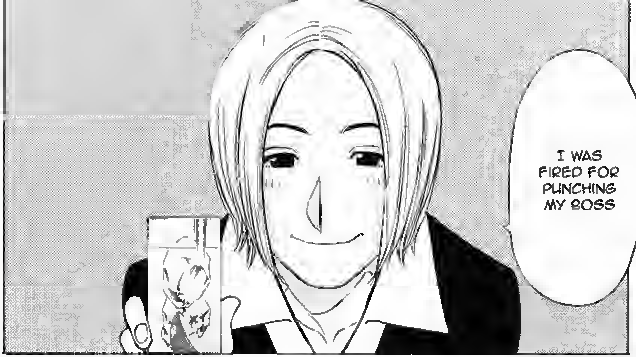

SO THE THREE OF US, COMPARED TO OUR PAST SELVES,
HAVE ALL MATURED, RIGHT?

ASAMI, WHAT'S GOING ON?
YOU'RE ACTING STRANGE

!

THIS WILL PROBABLY SOUND IRONIC, BUT ACTUALLY
I ALREADY KNOW

SAITOU YOUICHI IS A FAMOUS COMMERCIAL DESIGNER! YOU WENT OFF ON HIM?
OSHIDA WENT OFF ON DESIGNER SAITOU YOUICHI AND LOST HIS JOB
DAMN IT! HOW DARE YOU CROP MY PHOTOS WITHOUT MY CONSENT!
EVEN IF I SHOOT WITH A DIGIAL CAMERA, IT'LL STILL TURN OUT BETTER THAN THESE CRAPPY PHOTOS!
AS FOR KUME
I DON'T HAVE THE RIGHT TO JUDGE EITHER
YOU OUT OF YOUR MIND!? HE'S A PHOTO-GRAPHER FOR THE ART INSTITUTE!
HE SAID THAT TO SHINODA YOSHIHIRU


I WAS FIRED FOR PUNCHING MY BOSS

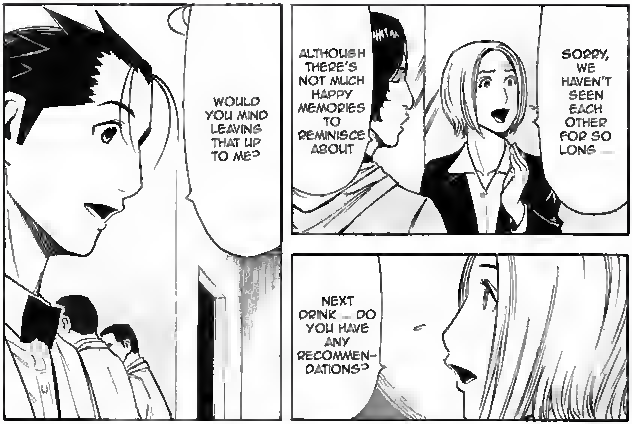
ゴク
ゴク
YOU EXPECT ME TO WORK FOR SOMEONE WHO TOUCHES MY BREASTS AFTER GETTING DRUNK!?
PUNCH

ガヤ
ガヤ
ガヤ

HA HA! THIS MEANS THE THREE OF US
ARE ALL AT THE END OF OUR ROPES!

THAT TABLE SHOULD WE ASK THEM TO QUIET DOWN A BIT?

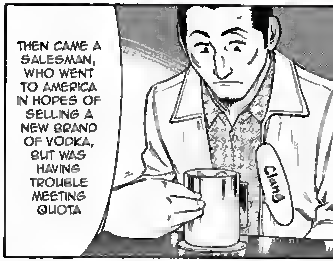
I'LL TALK TO THEM
IT'S ALL RIGHT
FOR BARTENDERS, THE MOST IMPORTANT THING IS TO OBSERVE CUSTOMERS' "ACTIVITIES"
ASIDE FROM TAKING ADDITIONAL ORDERS AND REPLACING ASHTRAYS, THEY ALSO HAVE TO WORRY ABOUT THE OVERALL ATMOSPHERE
EXCUSE ME, DO YOU MIND QUIETING DOWN JUST A BIT?
EXTRA CARE MUST BE GIVEN TO CUSTOMERS THAT ARE SEATED AT TABLES, SINCE THEY ARE HARDER TO OBSERVE

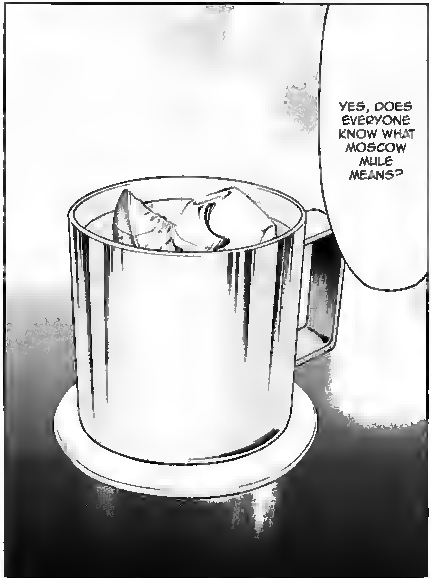

SORRY, WE HAVEN'T SEEN EACH OTHER FOR SO LONG...
ALTHOUGH THERE'S NOT MUCH HAPPY MEMORIES TO REMINISCE ABOUT
WOULD YOU MIND LEAVING THAT UP TO ME?
NEXT DRINK... DO YOU HAVE ANY RECOMMENDATIONS?

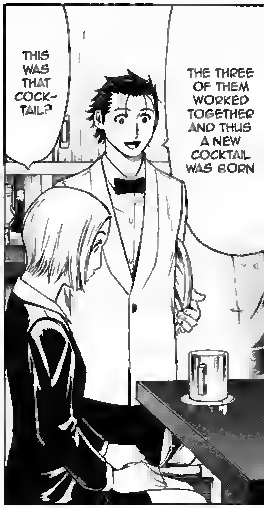
THIS IS MOSCOW MULE
THANKS FOR WAITING

MOSCOW MULE . .
THE SAME DRINK AGAIN!?
ガタ
NO
HOW CAN A BARTENDER SLACK OFF LIKE THAT? OR IS THAT THE ONLY DRINK YOU KNOW HOW TO MAKE?
THIS IS THE OLD AND ALSO THE REAL MOSCOW MULE
I HOPE THE THREE OF YOU CAN TRY IT
THE REAL MOSCOW MULE WHAT DO YOU MEAN?
IT'S AN OLD STORY THE YEAR IS 1946, IN A BAR IN HOLLY-WOOD'S SUNSET BLVD,
THEY WERE OVERSTOCKED ON GINGER BEER, WHICH GAVE THE BARTENDER QUITE A HEADACHE

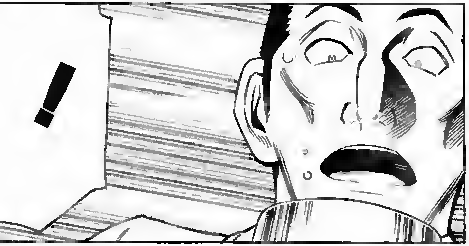
COMMENT: MOST VERSIONS OF THIS TALE ONLY HAVE TWO PERSON. JOHN MARTIN (SMIRNOFF VODKA) AND JACK MORGAN (GINGER BEER)


THEN CAME A SALESMAN, WHO WENT TO AMERICA IN HOPES OF SELLING A NEW BRAND OF VODKA, BUT WAS HAVING TROUBLE MEETING QUOTA
CLANG





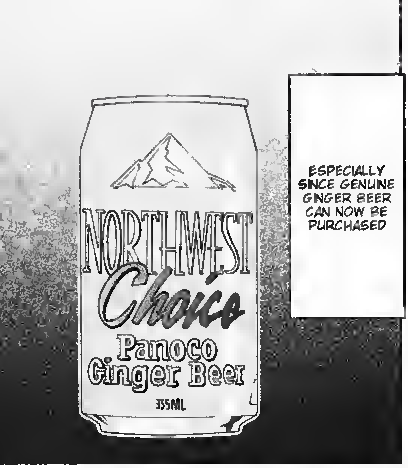
NOTE: HE WAS TRANSLATING *MOSCOW MULE* TO JAPANESE. BUT IF I TRANSLATE THAT IT'D BE WEIRD SO I PUT MY OWN WORDS



YOU'RE KIDDING! ALTHOUGH THERE'S SOME GINGER TASTE, AND IT'S MELLOW BUT HOW SHOULD I SAY THIS ...
THIS IS MOSCOW MULE!?

SO WHAT'S THE MOSCOW MULE THAT WE WERE DRINKING BEFORE?
THIS ...?
GULP
A SENSE OF UNITY! YES! THE FLAVORS ARE BLENDED INTO ONE!

IN ENGLAND, BEER IS ALSO CALLED ALE, SO IT'S NOT WRONG TO USE GINGER ALE
USING DIFFERENT TYPES OF GINGER ALE WOULD ALSO CHANGE THE FLAVOR
THEY DIDN'T HAVE IMPORTED GINGER BEER IN THE PAST, SO THEY USED GINGER ALE INSTEAD
THIS MOSCOW MULE IS MADE WITH GINGER BEER WHICH WAS THE ORIGINAL INGREDIENT AS TIMES CHANGE, SO DID THE FLAVOR
CANADA DRY
GINGER ALE
WILKINSON
GINGER ALE



ESPECIALLY SINCE GENUINE GINGER BEER CAN NOW BE PURCHASED

BUT IF YOU WANT THE ORIGINAL MOSCOW MULE, THEN IT IS BEST TO USE GINGER BEER

ASIDE FROM GINGER ALE, SOME BARTENDERS WOULD ALSO ADD SQUEEZED GINGER JUICE OR CARBONATED WATER

THREE TROUBLED PEOPLE WORKING TOGETHER

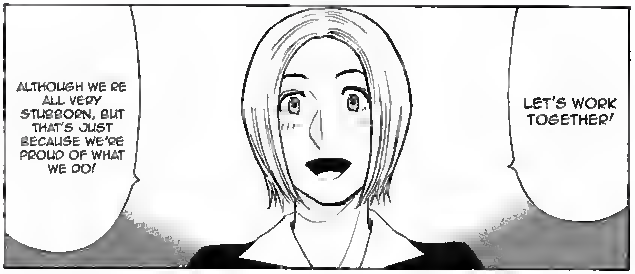
IT DOESN'T ONLY HAVE VODKA'S STRENGTH OR GINGER'S SPICINESS. THIS MOSCOW MULE TASTES VERY MATURE

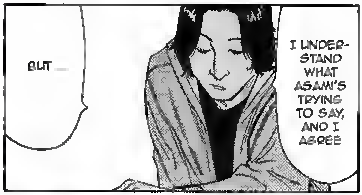
HEY ...

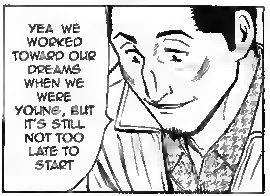
IT'S NO-THING

SOOO THING YOU WERE THE ONE WHO HEARD IT

SORRY, WE WERE BEING TOO LOUD


LET'S WORK TOGETHER!
ALTHOUGH WE'RE ALL VERY STUBBORN, BUT THAT'S JUST BECAUSE WE'RE PROUD OF WHAT WE DO!

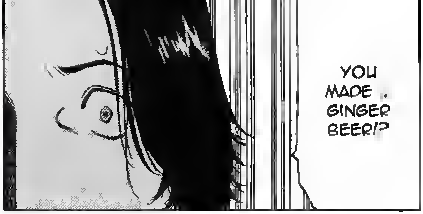

I UNDERSTAND WHAT ASAMI'S TRYING TO SAY, AND I AGREE
BUT...


YEA. WE WORKED TOWARD OUR DREAMS WHEN WE WERE YOUNG, BUT IT'S STILL NOT TOO LATE TO START

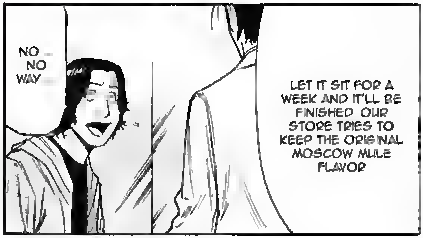
MAKE UP STORIES!?

EVEN IF IT'S TO ENCOURAGE CUSTOMERS, YOU SHOULDN'T MAKE UP STORIES

WHAT DID YOU PUT IN IT?
THIS MOSCOW MULE DOESN'T CONTAIN ANY GINGER BEER!
THOUGH I MAY NOT LOOK IT I AM ACTUALLY A CERTIFIED SENIOR SOMMELIER AND SAKE SOMMELIER I HAVE A SHARP PALATE
Shake ...
I ADDED
SMIRNOFF VODKA 45 ML, LIME JUICE 15 ML
LASTLY ..
SMIRNOFF


YOU MADE GINGER BEER!?

FILLED IT TO THE TOP WITH GINGER BEER MADE FROM WATER, MASHED GINGER, SUGAR, AND EGG WHITE
Eh?
...


NO... NO WAY
LET IT SIT FOR A WEEK AND IT'LL BE FINISHED. OUR STORE TRIES TO KEEP THE ORIGINAL MOSCOW MULE FLAVOR

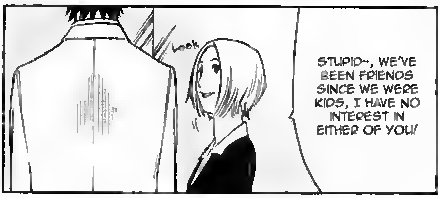
THERE ARE STILL BARTENDERS THAT ARE WILLING TO DO THAT?

BARTENDERS WON'T LOSE IN TERMS OF STTUBBORN-NESS

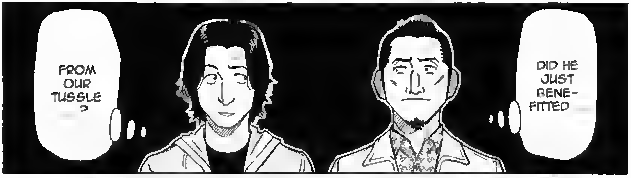
HA HA HA! OSHIDA, YOU LOST!
IF THAT'S THE CASE, LET ME ONE MORE
ME TOO!
OK
I, I GOT IT! BUT, THERE'S SOMETHING THAT I HAVE TO ASK ASAMI!
?
YE, YEAH! I'VE BEEN MEANING TO ASK SINCE MIDDLE SCHOOL!

YEA! THAT'S WHAT I WANTED TO ASK! I WORKED SO HARD BECAUSE I DIDN'T WANT TO LOSE TO HIM!
WHICH ONE OF US DO YOU LIKE!?

?


Look
STUPID~, WE'VE BEEN FRIENDS SINCE WE WERE KIDS, I HAVE NO INTEREST IN EITHER OF YOU!

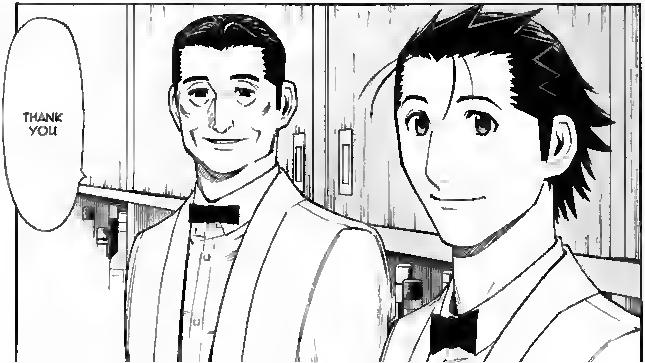
IT'S ALL THANKS TO YOU
ALTHOUGH WE STARTED KIND OF LATE, BUT WE NOW HAVE A NEW GOAL



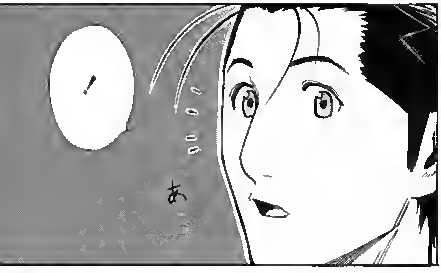
NOTE: THEY ACTUALLY SAID AN ASIAN IDIOM, BUT I COULDN'T FIND A DIRECT TRANSLATION FOR IT =(

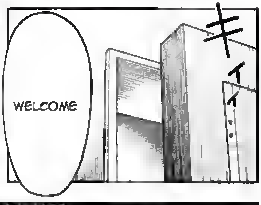
IT'S NEVER TO LATE TO START OVER
IT'S GREAT THREE DIFFERENT TALENTS FOUND A NEW CONTAINER TO LIVE IN
EVEN THOUGH THIS IS A BASEMENT, THE SUMMER BREEZE CAN STILL COME IN

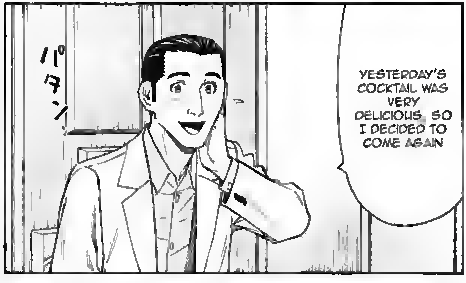
Glass21
THE LIE AT THE COUNTER (PART 1)

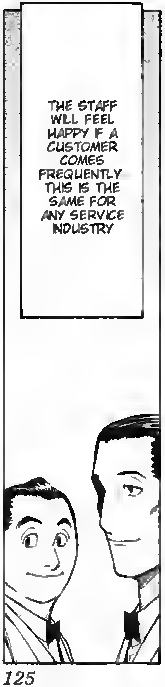


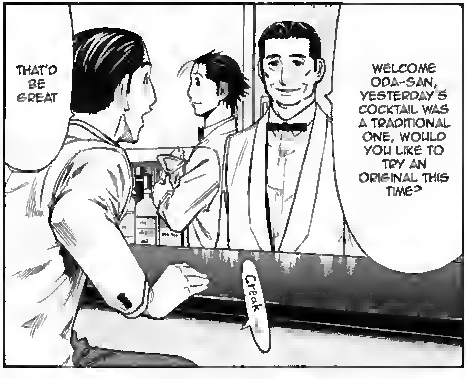
Glass21
THE LIE AT THE COUNTER (PART 1)


!
あ

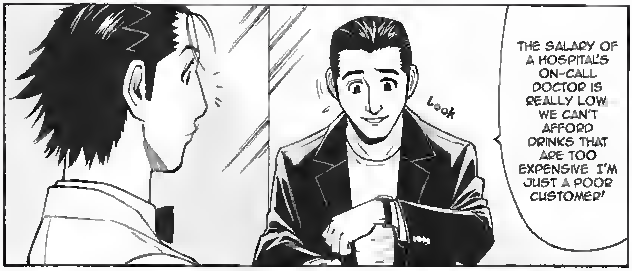

—NEXT DAY—
WELCOME
キィ

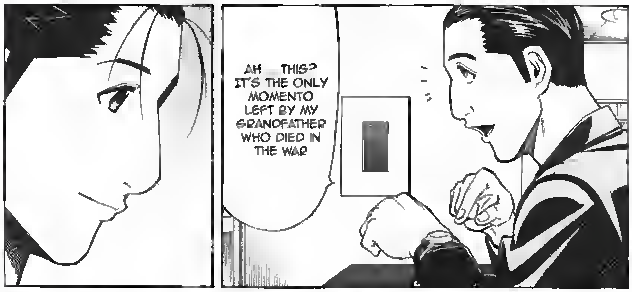

YESTERDAY'S COCKTAIL WAS VERY DELICIOUS, SO I DECIDED TO COME AGAIN
パタン


THE STAFF WILL FEEL HAPPY IF A CUSTOMER COMES FREQUENTLY. THIS IS THE SAME FOR ANY SERVICE INDUSTRY

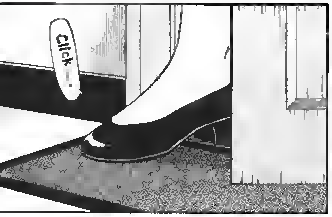

WELCOME ODA-SAN, YESTERDAY'S COCKTAIL WAS A TRADITIONAL ONE, WOULD YOU LIKE TO TRY AN ORIGINAL THIS TIME?
THAT'D BE GREAT
Crack

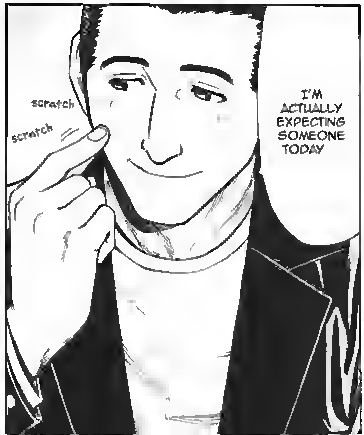
AH...!
WA--! ARE YOU GUYS OPEN YET?
— 3 DAYS LATER —
MM?
Creak
YOU SCARED ME-
AFTER VISITING 3 DAYS IN A ROW, EVEN THE STAFF WILL FEEL EXTRA FRIENDLY
EVEN THOUGH I REALLY LIKE THIS PLACE, I'LL FEEL SAD IF YOU THINK I HAVE NO WHERE ELSE TO GO
DOCTOR WHENEVER YOU SHOW UP, THE ATMO-SPHERE BECOMES VERY LIVELY


Look
THE SALARY OF A HOSPITAL'S ON-CALL DOCTOR IS REALLY LOW. WE CAN'T AFFORD DRINKS THAT ARE TOO EXPENSIVE. I'M JUST A POOR CUSTOMER!

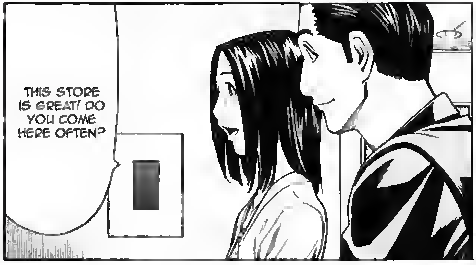

AH... THIS? IT'S THE ONLY MOMENTO LEFT BY MY GRANDFATHER WHO DIED IN THE WAR

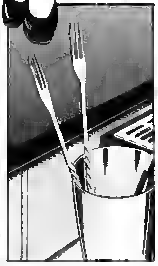
Creak...
WEL-COME

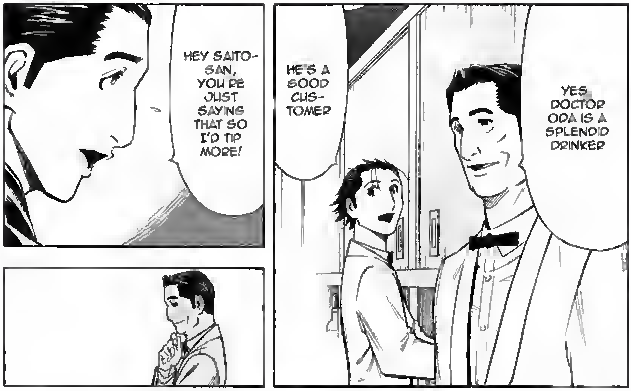

Click...

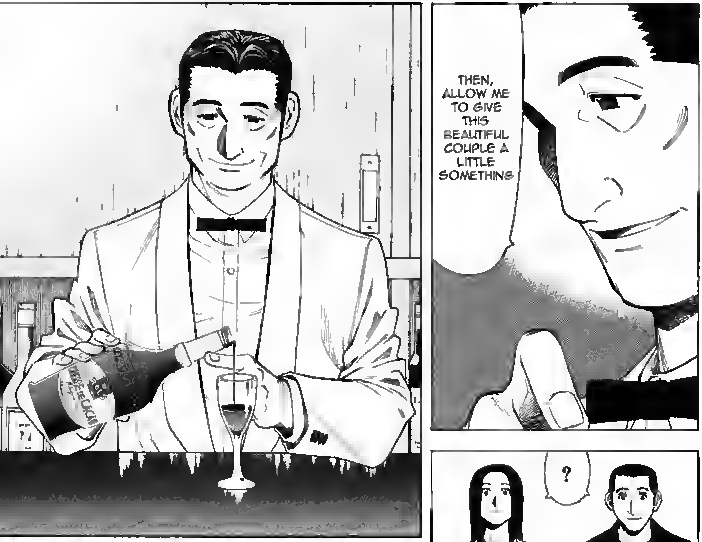

I'M ACTUALLY EXPECTING SOMEONE TODAY
scratch
scratch

TAEKO-SAN! OVER HERE!


THIS STORE IS GREAT! DO YOU COME HERE OFTEN?



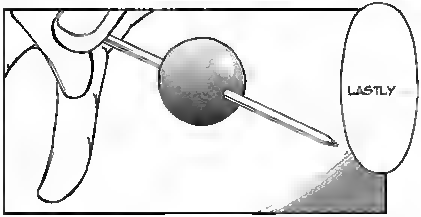

HEY SAITO-SAN, YOU'RE JUST SAYING THAT SO I'D TIP MORE!
HE'S A GOOD CUS-TOMER
YES, DOCTOR ODA IS A SPLEND'D DRINKER


THEN, ALLOW ME TO GIVE THIS BEAUTIFUL COUPLE A LITTLE SOMETHING
?

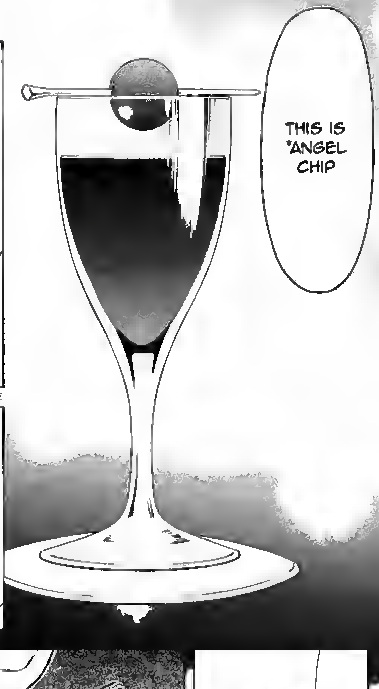
BOLS
LIQUEUR
CREME DE CACAO
FIRST POUR SOME CHOCOLATE LIQUEUR

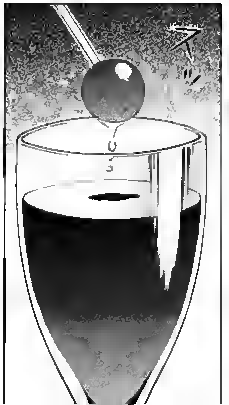
ORGANIC CREAM IS PREFERRED USE VERY LITTLE AND MAKE IT THIN

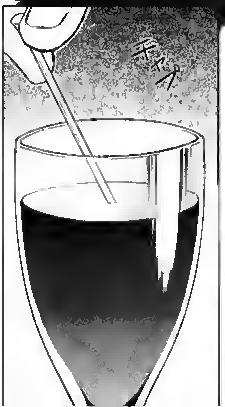
THEN SLOWLY POUR CREAM AND LET IT FLOAT ON THE SURFACE


LASTLY

*NOTE: COULDN'T FIND INFO ON THIS COCKTAIL ANYWHERE



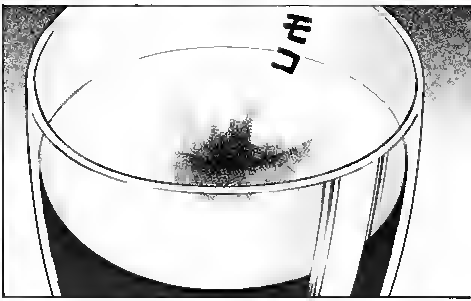


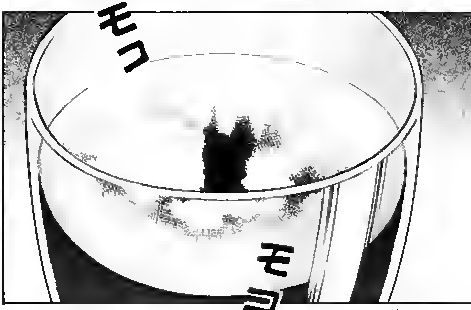


AH!

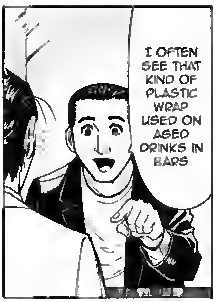
?

THE COCKTAIL ... MOVED!!


モコ


モコ
モコ

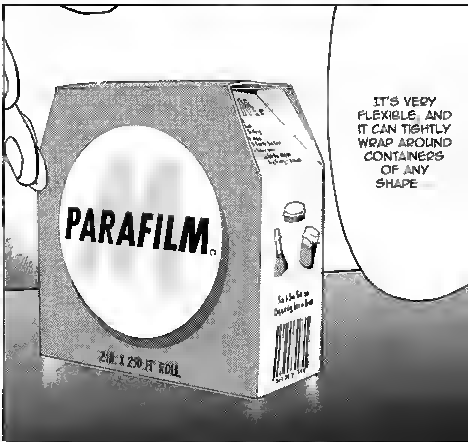
IT RESEMBLES THE SHAPE OF A LIP. THAT'S WHY IT'S ALSO CALLED ANGEL KISS
YES...
AND THIS...
AN ANGEL'S KISS... IT'S THE FIRST TIME I SEE A COCKTAIL THAT MOVES!
LET'S SEE. GIVE ME A GLASS OF AGED RUM OR COGNAC.
DOCTOR, WHAT WOULD YOU LIKE TO DRINK?


I OFTEN SEE THAT KIND OF PLASTIC WRAP USED ON AGED DRINKS IN BARS

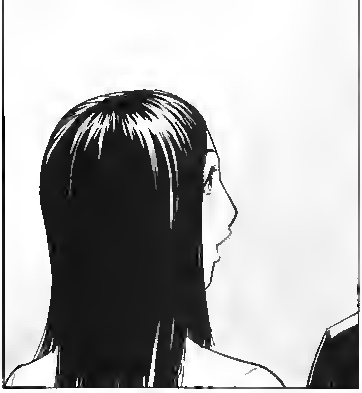
DO YOU WANT TO GIVE LAPALUN A TRY?
IT'S AN AGED RUM WITH A VERY MATURED TEXTURE. IT TASTES VERY GOOD
RHUM
LAPALUN
PETIT BOURG

THIS IS PARAFILM

CAN I HAVE A SMALL PIECE?
OK


IT'S VERY FLEXIBLE, AND IT CAN TIGHTLY WRAP AROUND CONTAINERS OF ANY SHAPE
PARAFILM

Grab!
OH~ THIS IS VERY CONVENIENT! I SHOULD HAVE A LOOK AROUND NEXT TIME AND SEE WHERE I CAN BUY THIS
Ha ha ...
Stretch~
WOW IT CAN STRETCH REALLY FAR!
WELL CHEERS!

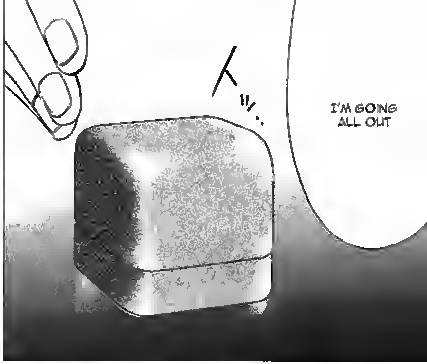


THANKS
HAVE A GOOD NIGHT

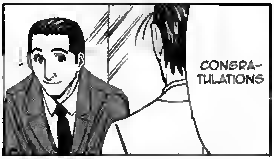
!

— FEW DAYS LATER —

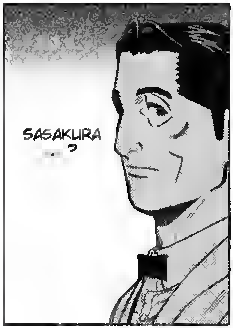
IF YOU GUYS DON'T MIND
IS THAT A RING? ARE YOU GOING TO PROPOSE HERE?


I'M GOING ALL OUT

PLEASE LET ME TO SERVE YOU A DRINK


CONGRA-TULATIONS

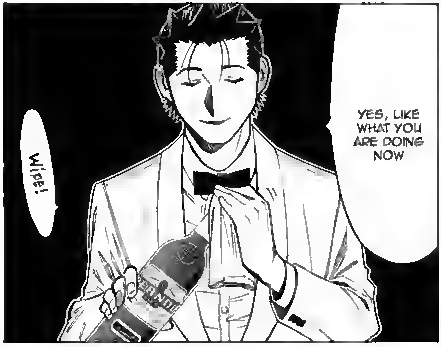
SOUNDS GREAT!


SASAKURA ...?

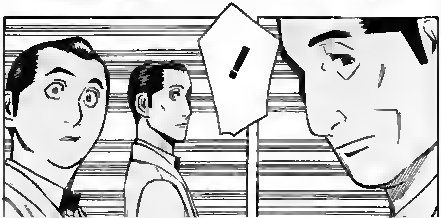
I'LL MAKE A DRINK THAT MATCHES THE OUTFIT YOU HAVE ON TODAY
Clang ...

IN FRANCE, THERE'S A FAMOUS LIQUOR CALLED ABSINTHE
DO YOU KNOW ABOUT IT?
THERE IS A TYPE OF LIQUOR CALLED PASTIS
SASAKURA, I DON'T KNOW ANYTHING ABOUT ALCOHOL. IT'S QUANTITY OVER QUALITY FOR ME
IT'S BEEN BANNED FOR OVER 100 YEARS, RIGHT?
AH! I KNOW ABOUT THAT, I HEARD IT CONTAINS SOME HARMFUL SUBSTANCES
PRODUCT
OF FRANCE
PERNOD
PARIS
YES, THAT'S WHY THEY STOPPED USING WORMWOOD AND STARTED USING ANISE TO MAKE PASTIS
THE WORD WAS DERIVED FROM "PASTICHE". IN FRENCH, IT MEANS...

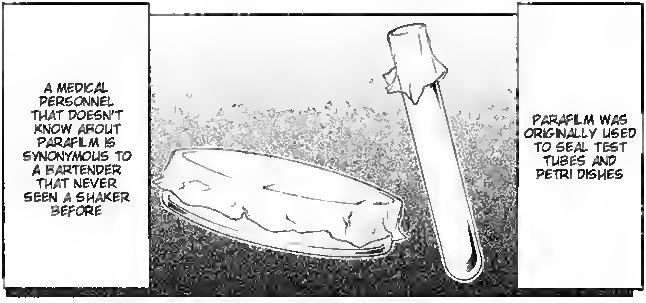
IMITATE

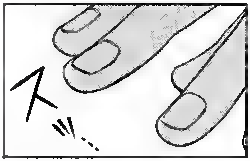

YES, LIKE WHAT YOU ARE DOING NOW
Wipe!

IMITATE... YOU MEAN AS IN COPY AND PRETEND?


!

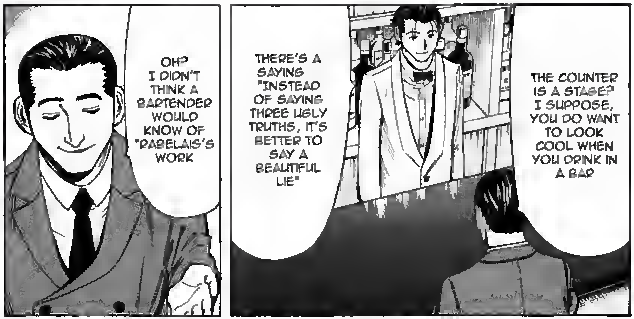
SINCE QUARTZ WATCH WAS FIRST INVENTED IN 1969.
IT WAS A BIT ODD THAT YOUR GRANDFATHER, WHO DIED IN THE WAR, LEFT YOU A QUARTZ WATCH
HA HA HA, INTERESTING. SO WHAT MAKES YOU SAY THAT?
ALSO, THE SECOND HAND OF A QUARTZ WATCH MOVES DIFFERENTLY THAN THAT OF A MECHANICAL WATCH
MY EYES ARE ALWAYS FIXED ON THE CUSTOMER'S HANDS WHEN IT'S ON THE COUNTER. I GUESS YOU CAN CALL THIS A BARTENDER'S BAD HABIT
OH, YOU KNOW A LOT ABOUT WATCHES!
NEXT PAPAFILM
PERHAPS INITIALLY I JUST THOUGHT IT WAS WEIRD
I SEE! MY GRANDMOTHER MUST'VE TRICKED ME


A MEDICAL PERSONNEL THAT DOESN'T KNOW ABOUT PARAFILM IS SYNONYMOUS TO A BARTENDER THAT NEVER SEEN A SHAKER BEFORE
PARAFILM WAS ORIGINALLY USED TO SEAL TEST TUBES AND PETRI DISHES



YES
YOU'VE ASKED OTHER CUSTOMERS WHO WORKS IN THE MEDICAL INDUSTRY?

EVEN LOVE...
THE COUNTER OF A BAR IS A STAGE. WE CAN ALLOW SOME LIES HERE WHETHER IT'S AGE, OCCUPATION, OR EXPERIENCE...


OH? I DIDN'T THINK A BARTENDER WOULD KNOW OF "RABELAIS'S WORK
THERE'S A SAYING "INSTEAD OF SAYING THREE UGLY TRUTHS, IT'S BETTER TO SAY A BEAUTIFUL LIE"
THE COUNTER IS A STAGE? I SUPPOSE, YOU DO WANT TO LOOK COOL WHEN YOU DRINK IN A BAR

NOTE: FRANCOIS RABELAIS IS A FRENCH WRITER. BUT I CAN'T FIND THIS GILOTE ANYWHERE ? ?

IF YOU WANT TO SAY SOMETHING BAD ABOUT THE BAR OR SOMETHING SECRITIVE, IT'S BETTER TO WAIT UNTIL YOU'RE AT LEAST 10 METERS AWAY
!
A BAR THAT'S SITUATED UNDER THE STAIRCASE CAN HEAR CUSTOMERS' CONVERSATION AS THEY WALK UP THE STAIRS
YOU'RE NOT A DOCTOR, YET YOU ASKED A WOMAN FOR INVESTMENT FUNDS AND MARRIAGE
I JUST NEED 5 MILLION ¥ I DON'T HAVE ENOUGH FUNDS TO START MY OWN HOSPITAL
THERE COULD ONLY BE ONE REASON

YOU'RE ACTUALLY A CON ARTIST!
YOU'RE NOT A DOCTOR,
...DRINKS OF COURSE!
YOU'RE RIGHT, I DON'T BUT DO YOU KNOW WHAT KIND OF SERVICE A BARTENDER PROVIDES ON THE COUNTER?
HEH... YOU HAVE NO PROOF THAT I'M A CON ARTIST
JEEZ... FOR A BARTENDER, YOU'RE REALLY MAKING A MOUNTAIN OUT OF A MOLEHILL.
NO. IT IS TO PROVIDE HAPPY MEMORIES, COMFORTING EXPERIENCES, AND CONSOLATIONS FOR THE SOUL
Ballantine's FINEST SCOTCH WHISKY
ROAIG ISLAY MALT WHISKY 10

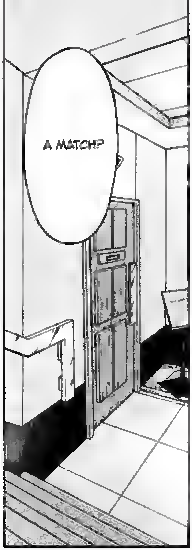
AS A BARTENDER, I CAN'T ALLOW YOU DO THAT

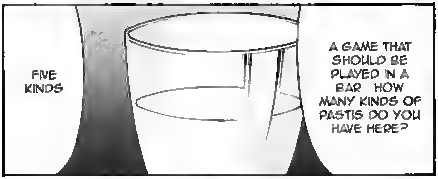
A WEDDING PROPOSAL IS THE MOST BEAUTIFUL MEMORY A WOMAN MAY HAVE, AND YET YOU TAINTED THIS MOMENT ON THE BAR COUNTER...

HE HE, YOU'RE AN INTERESTING ONE... DO YOU WANT TO HAVE A MATCH WITH ME?

... A MATCH?

Glass22 THE LIE AT THE COUNTER (PART 2)





PERNOD RICARD PASTIS 51 PASTIS BERGER BLANC

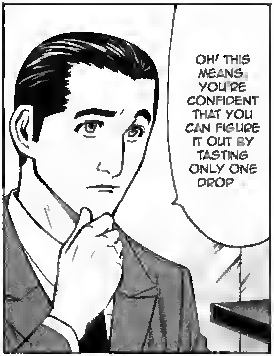
※ ACCORDING TO EU'S STRICT REGULATION, PERNOD IS CATEGORIZED AS "COLORED-ANISE LIQUEUR". WHILE BERGER BLANC IS CATEGORIZED AS "WHITE-ANISE LIQUEUR"

NOTE: THIS IS YET ANOTHER FACT THAT I CAN'T FIND INFO ON ..

Glass22
THE LIE AT THE COUNTER (PART 2)

ARE YOU GOING TO TEST ME?
YUP! CAN YOU GUESS THEM RIGHT--?
BUT BARTENDERS ARE NOT ALLOWED TO DRINK WHEN THEY'RE WORKING
Look
I KNEW YOU WERE GONNA USE THAT EXCUSE
JUST TAKE A SIP THIS WAY, EVEN YOUR BOSS WON'T OBJECT

IF THAT'S THE CASE...
スッ
ニヨロ...
?


OH! THIS MEANS YOU'RE CONFIDENT THAT YOU CAN FIGURE IT OUT BY TASTING ONLY ONE DROP

LET'S JUST POUR A DROP IN THE WATER, SO I WON'T HAVE TO WORRY ABOUT GETTING DRUNK
Squeek...
BERGER BLANC

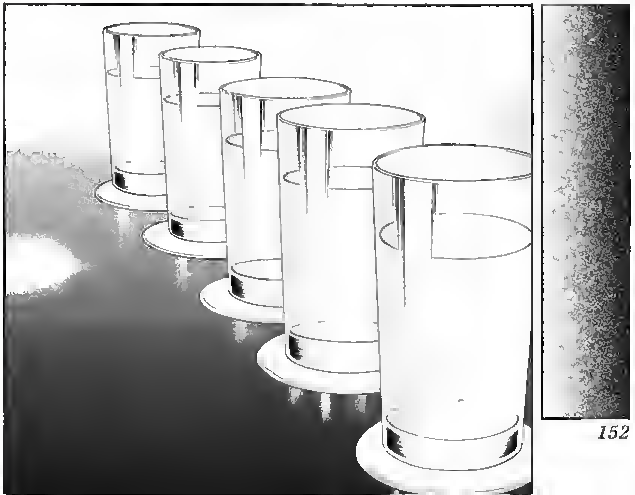
HE HE

WELL

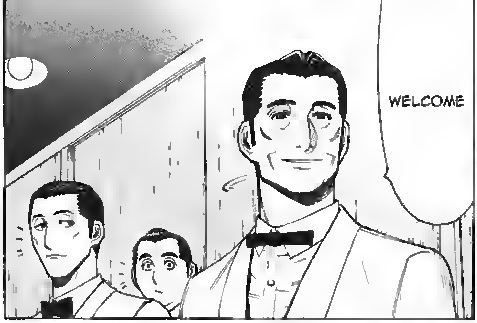
IF YOU WIN WHAT DO YOU WANT TO DO?
ALL RIGHT! IF YOU LOSE, I WANT YOU TO APOLOGIZE FOR INSULTING ME

BEAUTIFUL LIE?
I WANT A "BEAUTIFUL LIE"
DON'T HURT THE LADY THAT CAME THE OTHER DAY
LET THE MEMORY SHE HAVE ON THE COUNTER REMAIN BEAUTIFUL FOREVER
THERE COULD ONLY BE ONE REASON... YOU'RE NOT A DOCTOR. YOU'RE ACTUALLY A CON ARTIST!
YOU'RE NOT A DOCTOR YET. YOU'LL SKED A WOMAN FOR INVESTMENT FUNDS AND MARRIAGE
.....

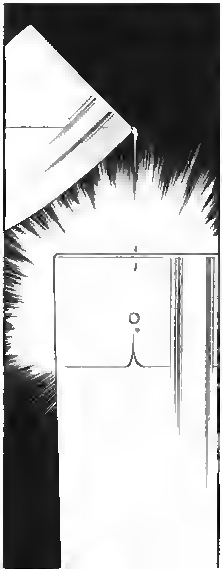
OK
I SEE THAT YOU'RE ALREADY DEAD SET ON ME BEING A MARRIAGE SWINDLER ... ALL RIGHT I'LL THINK ABOUT IT IF YOU WIN
Heh ...
0"



I'LL TURN MY BACK TOWARDS YOU. PLEASE SWITCH THE ORDER AS YOU SEE FIT
スッ…
Cheers…

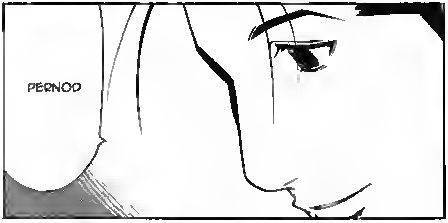

WELCOME

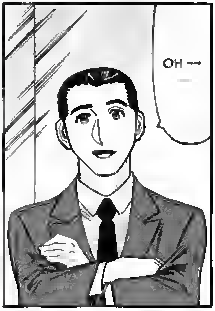
Creak…

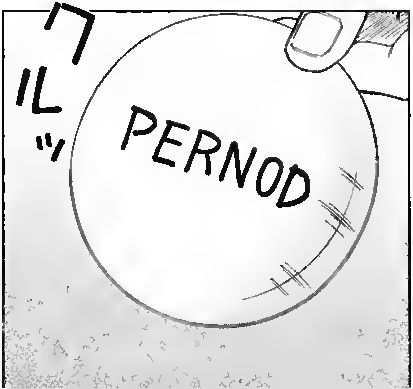


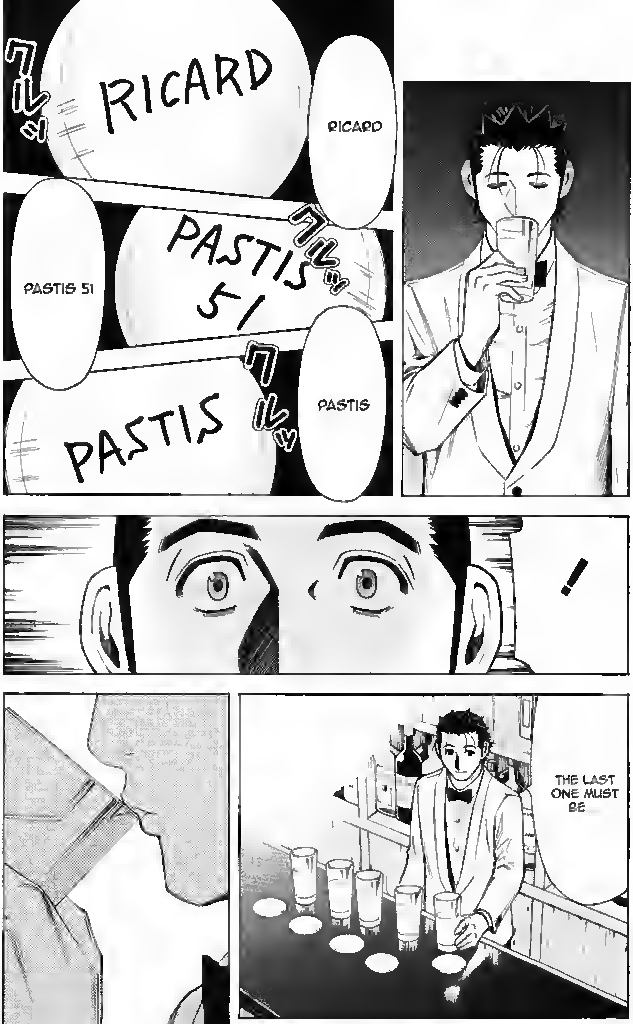
THEN I'LL START GUESSING FROM THIS SIDE

OK, I'M DONE


PERNOD


OH —

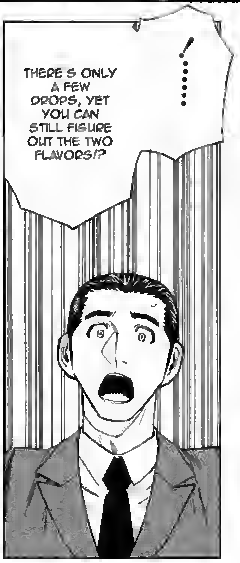

PERNOD


RICARD
RICARD
PASTIS 51
PASTIS 51
PASTIS
PASTIS
!
THE LAST ONE MUST BE...

*NOTE: DID NOT BOTHER CHECKING THIS ONE FOR VALIDITY

BUT BERGER BLANC WITH PERNOD ... THIS IS THE FIRST TIME I DRANK SOMETHING LIKE THIS

BECAUSE I'M A PROFES-SIONAL BAR-TENDER

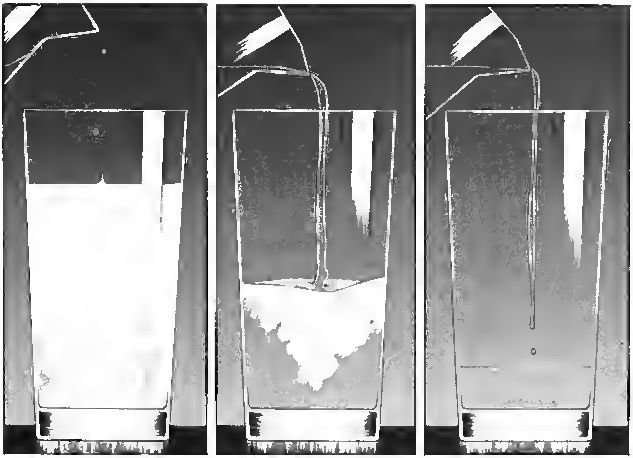

THERE'S ONLY A FEW DROPS, YET YOU CAN STILL FIGURE OUT THE TWO FLAVORS!?

SO I LOST?

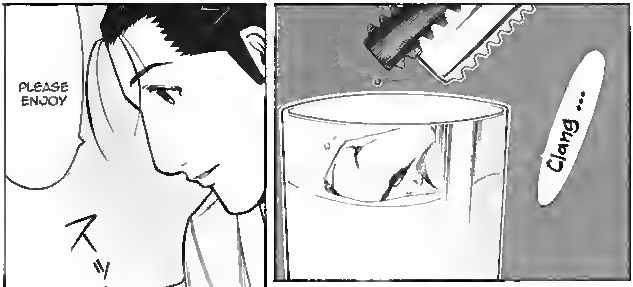
I SAW YOU ADD THE EXTRA DROPS OF LIQUOR THROUGH THE REFLECTION ON THIS SHAKER
JAME
?
ACTUALLY I CHEATED
TO BE HONEST
YES
PLEASE TRY THIS PERNOD IT'S ON THE HOUSE
SO I GUESS WE'RE THE SAME
HA HA HA! SO THAT'S WHAT HAPPENED, YOU'RE SNEAKY!

IT HAS A SPICY FLAVOR, AND IT STINGS THE TONGUE
THE HECK IS THIS? IT TASTES LIKE MINT-FLAVORED TOOTHPASTE WITH PEPPER USED IN CHINESE CUISINE
.....
PERNOD IS THE FIRST LIQUEUR SOLD BY PERNOD COMPANY A FAMOUS MAKER OF ABSINTHE,
PRODUCT OF FRANCE
PERNOD
PARIS
90% OF THE CUSTOMERS WHO DRANK THIS HAVE THE SAME REACTION AS YOU, BUT THE REMAINING 10% WILL FALL MADLY IN LOVE WITH THIS LIQUEUR THAT'S JUST HOW PASTIS TASTES
THEY ARE BEYOND SATISFIED FOR EXAMPLE, THIS RICARD IS THE BEST-SELLING HERB LIQUEUR IN THE WORLD!
DOES ANYONE GET ANY SATISFACTION OUT OF DRINKING THIS LIQUEUR?

IT'S THAT POPULAR
THE FOUNDER PAUL RICARD EVEN BUILT THE FAMOUS F1 RACE TRACK, PAUL RICARD CIRCUIT
OH TRUTH CREATED FROM A LIE. IT STARTED AS A REPLACEMENT, BUT NOW IT BECAME THE BEST IN THE WORLD IMPRESSIVE
THAT'S NOT ALL
PLEASE LOOK



BECAME MILKY WHITE!
THE COLOR


PLEASE ENJOY
Clang...

AND IT ALSO REPRESENTS THE 1 TO 5 RATIO
THIS PASTIS 51 MEANS THAT IT'S INVENTED IN 1951
PASTIS
51
THE RATIO OF PASTIS TO MINERAL WATER IS 1 TO 5 I ALSO ADDED ICE CUBES
THIS IS PASTIS WATER

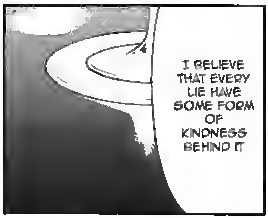
*THIS PHENOMENON IS A RESULT OF THE SEPARATION OF OIL (FROM ANISE) WITHIN THE SPIRIT WHEN WATER IS ADDED.
PASTIS
51
OTHER ALCOHOLS THAT WOULD TURN WHITE INCLUDE TURKEY'S RAKI AND GREECE'S OUZO

163 *NOTE: WHEN WATER OR ICE IS ADDED TO OUZO, WHICH IS CLEAR IN COLOR, IT TURNS MILKY WHITE. THIS IS BECAUSE ANETHOLE, THE ESSENTIAL OIL OF ANISE, IS SOLUBLE IN ALCOHOL BUT NOT IN WATER. DILUTING THE SPIRIT CAUSES IT TO SEPARATE, CREATING AN EMULSION, WHOSE FINE DROPLETS SCATTER THE LIGHT. THIS PROCESS IS CALLED LOUCHING, AND IS ALSO FOUND WHILE PREPARING ABSINTHE. (WIKIPEDIA)

INCREDIBLE I NEVER WOULD'VE THOUGHT THERE IS A LIQUEUR THAT CHANGES COLORS JUST BY ADDING WATER
A SPIRIT'S EXPRESSION, COLOR, AND HOW IT'S DRANK PERHAPS THERE ARE MANY THINGS THAT CANNOT BE EXPRESSED ON THE SURFACE
JUST LIKE YOU

HEH
WHAT'RE YOU TRYING TO SAY?

THE COUNTER IS VERY IMPORTANT TO A BARTENDER


I BELIEVE THAT EVERY LIE HAVE SOME FORM OF KINDNESS BEHIND IT

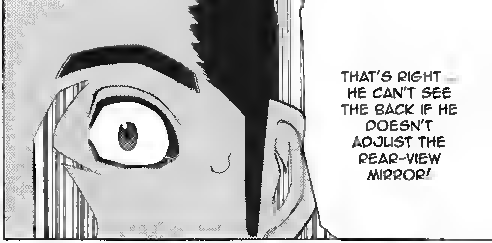
YOU TRYING TO TELL ME THAT EVEN A BAD GUY HAVE A CON-SCIENCE?

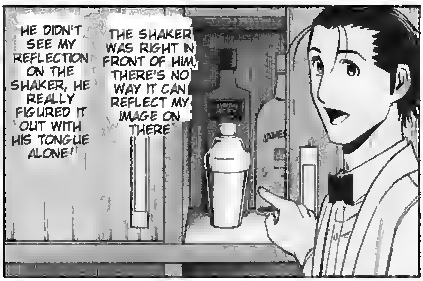
NO, IT'S JUST THAT...

IF POSSIBLE, I HOPE THAT IT CAN BE DECORATED WITH A BEAUTIFUL LIE, AND NOT AN UGLY ONE
BEAUTIFUL LIE ..
THIS MATCH ..
LET'S JUST CALL IT A DRAW FOR NOW

DIDN'T THINK A BARTENDER LIKE THAT EXISTED
SIR!
SIR
I'VE BEEN CALLING FOR YOU
AFTER THE LIGHT, WHICH WAY
HEY! WHAT WERE YOU DOING JUST NOW?!
WH, WHAT? I WAS JUST USING THE REAR-VIEW MIRROR TO CHECK IF YOU WERE SLEEPING OR NOT ..

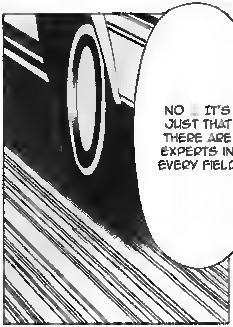
DID HE DO IT TO HELP ME SAVE FACE?
BUT HE WENT OUT OF HIS WAY JUST TO LIE,


THAT'S RIGHT — HE CAN'T SEE THE BACK IF HE DOESN'T ADJUST THE REAR-VIEW MIRROR!


HE DIDN'T SEE MY REFLECTION ON THE SHAKER, HE REALLY FIGURED IT OUT WITH HIS TONGUE ALONE!!
THE SHAKER WAS RIGHT IN FRONT OF HIM, THERE'S NO WAY IT CAN'T REFLECT MY IMAGE ON THERE

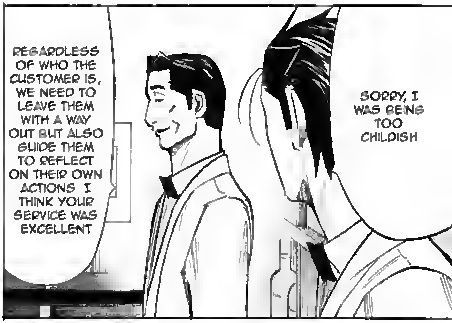
I LOST... I COMPLETELY LOST

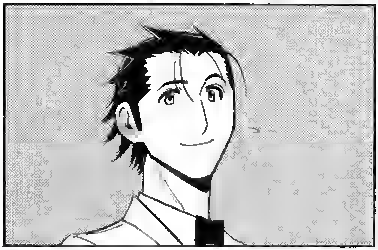
IS THERE SOMETHING WRONG, SIR?


NO... IT'S JUST THAT THERE ARE EXPERTS IN EVERY FIELD

I GUESS I HAVE NO CHOICE I SHOULD KEEP MY END OF THE BARGAIN AND THINK OF A BEAUTIFUL LIE
カチャ
IT'LL BE OKAY, MISSY AFTER TWO YEARS ANY LIE WILL BECOME A BEAUTIFUL MEMORY
JUST LIKE THAT BAR'S COUNTER
YOU FIGURED IT OUT EVEN THOUGH IT'S ONLY ONE DROP, YOU'RE AWESOME!
BAR 東山
IN FRANCE, PASTIS IS SOMETHING SERVED IN CHEAP DINERS, YOU CAN'T EVEN FIND THEM IN FANCY RESTAURANTS OR BARS
I DRANK WAY TOO MUCH OF THIS BEFORE, I CAN TELL WHAT IT IS JUST BY THE SMELL
I SUPPOSE IT'S THE TASTE OF YOUR YOUTH!

SERI-OUSLY!
BUT WHO WOULD'VE THOUGHT THAT HE IS A CON ARTIST

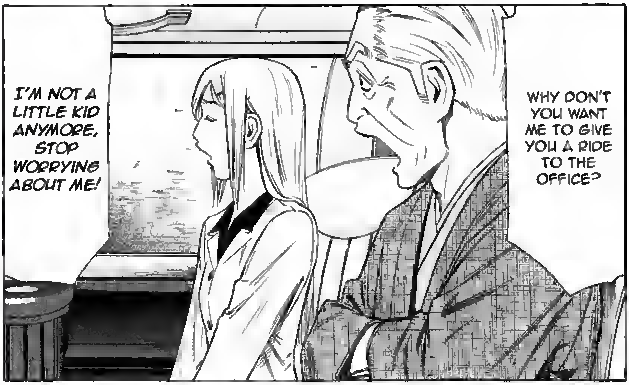

REGARDLESS OF WHO THE CUSTOMER IS, WE NEED TO LEAVE THEM WITH A WAY OUT BUT ALSO GUIDE THEM TO REFLECT ON THEIR OWN ACTIONS. I THINK YOUR SERVICE WAS EXCELLENT
SORRY, I WAS BEING TOO CHILDISH



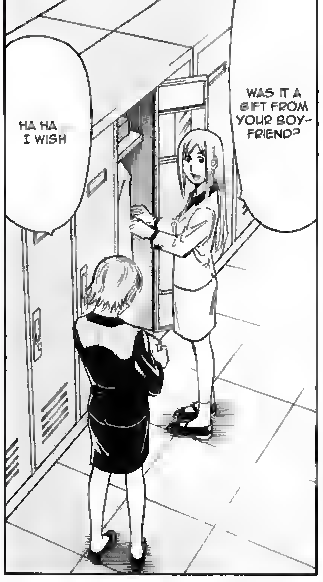
I THINK HE LEARNED HIS LESSON. HE PROBABLY WOULDN'T DARE TO COME AGAIN

AH! HE DIDN'T LEARN HIS LESSON AT ALL!
YOU GUYS OPEN YET? I'M STARTING TO LIKE YOU!

—NEXT DAY—
WEL-COME
Creak...


I'M NOT A LITTLE KID ANYMORE, STOP WORRYING ABOUT ME!
WHY DON'T YOU WANT ME TO GIVE YOU A RIDE TO THE OFFICE?

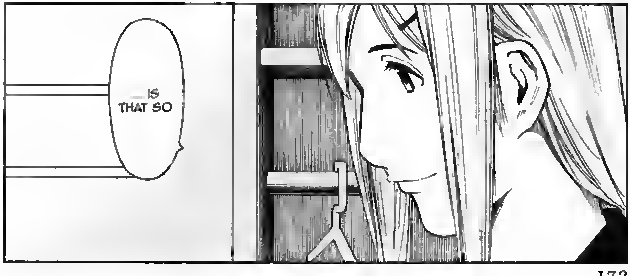
THEY GET ALONG SO WELL!


HA HA
I WISH
WAS IT A GIFT FROM YOUR BOY-FRIEND?

LOCKER ROOM

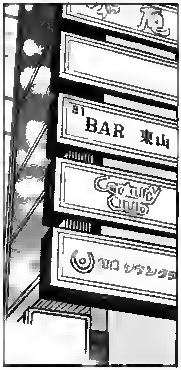
LOOK!
I GOT A NEW PURSE!

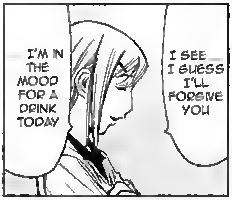
IT'S SO EMBARASSING TO GET A GIFT FROM MY DAD AT MY AGE
IT'S A GIFT I GOT IN RETURN FOR FATHER'S DAY

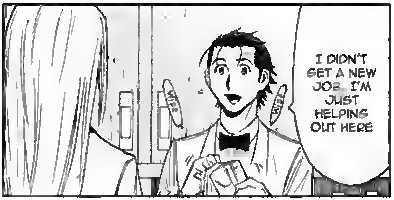

— IS THAT SO

Glass23
MENU OF THE HEART

YOU'RE SO HEARTLESS! YOU GOT A NEW JOB BUT DION'T EVEN TELL ME!
YOU SUCK ~~!

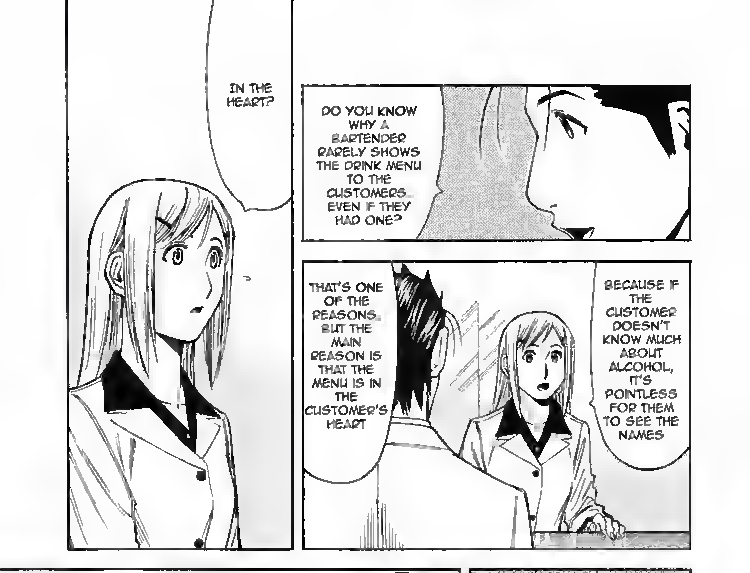

BAR

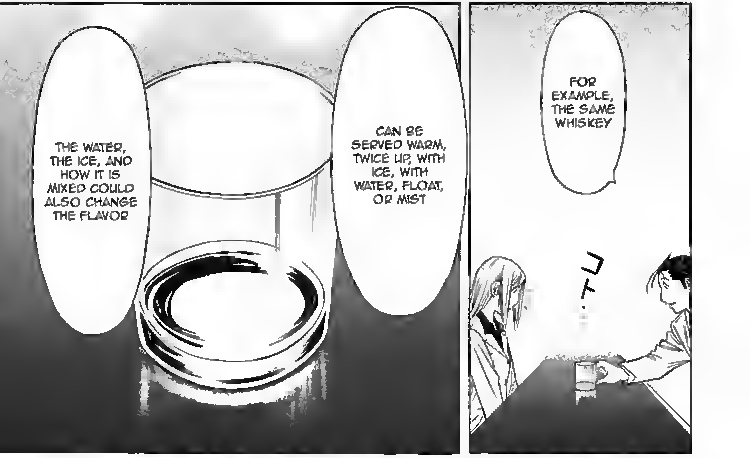

I'M IN THE MOOD FOR A DRINK TODAY
I SEE I GUESS I'LL FORGIVE YOU


I DIDN'T GET A NEW JOB. I'M JUST HELPING OUT HERE

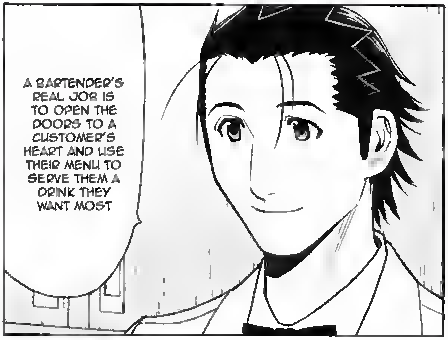
I'M VERY SORRY

AH IT'S MY FIRST TIME HERE, IS THERE A DRINK MENU?


IN THE HEART?
DO YOU KNOW WHY A BARTENDER RARELY SHOWS THE DRINK MENU TO THE CUSTOMERS... EVEN IF THEY HAD ONE?
THAT'S ONE OF THE REASONS, BUT THE MAIN REASON IS THAT THE MENU IS IN THE CUSTOMER'S HEART
BECAUSE IF THE CUSTOMER DOESN'T KNOW MUCH ABOUT ALCOHOL, IT'S POINTLESS FOR THEM TO SEE THE NAMES

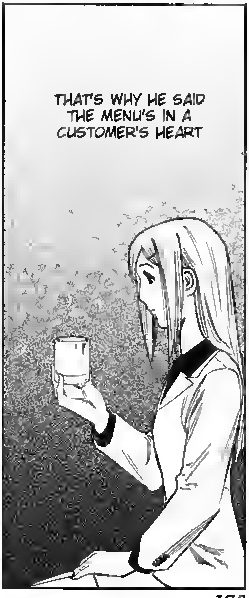

THE WATER, THE ICE, AND HOW IT IS MIXED COULD ALSO CHANGE THE FLAVOR
CAN BE SERVED WARM, TWICE UP, WITH ICE, WITH WATER, FLOAT, OR MIST
FOR EXAMPLE, THE SAME WHISKEY
コト・

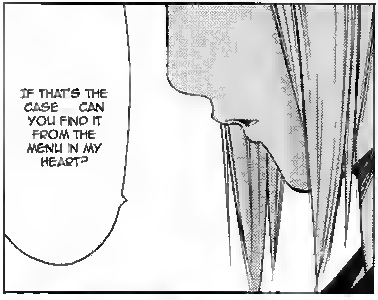
※TWICE UP: ADD THE SAME AMOUNT OF WHISKEY AND WATER. IT IS SAID THIS IS THE BEST WAY TO ENJOY A WHISKEY'S FRAGRANCE
FLOAT: LET WHISKEY FLOAT ON TOP OF WATER. THE DIFFERENCE IN WEIGHT MAKES IT POSSIBLE TO HAVE 2 LAYERS
MIST: FILL THE GLASS WITH CRUSHED ICE AND ADD WHISKEY TO IT


A BARTENDER'S REAL JOB IS TO OPEN THE DOORS TO A CUSTOMER'S HEART AND USE THEIR MENU TO SERVE THEM A DRINK THEY WANT MOST

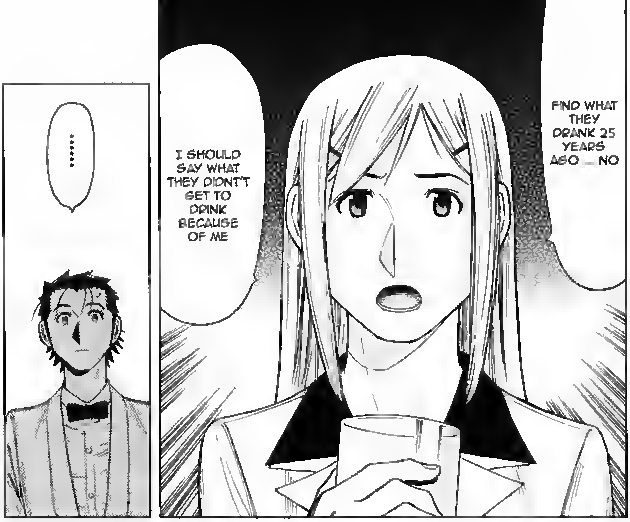
IT CAN CREATE AN END-LESS MENU, RIGHT?
IF YOU ADD OTHER TYPES OF LIQUOR

SO WHAT WOULD YOU LIKE TO DRINK?


THAT'S WHY HE SAID THE MENU'S IN A CUSTOMER'S HEART


IF THAT'S THE CASE CAN YOU FIND IT FROM THE MENU IN MY HEART?

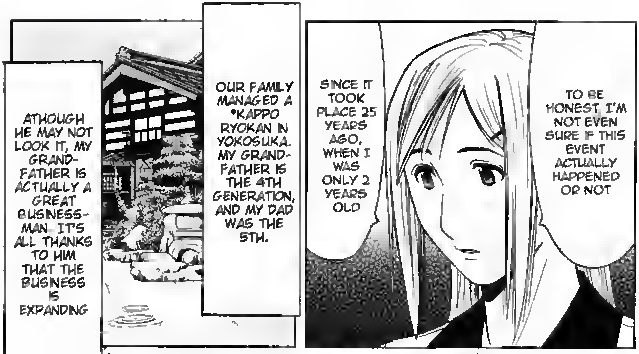
FIND IT?


FIND WHAT THEY DRANK 25 YEARS AGO — NO
I SHOULD SAY WHAT THEY DIDN'T GET TO DRINK BECAUSE OF ME
.....

— NEXT DAY —

HEY! I'M JUST KIDDING
THAT'S TRUE. I'M ALWAYS CAUSING PROBLEMS FOR YOU

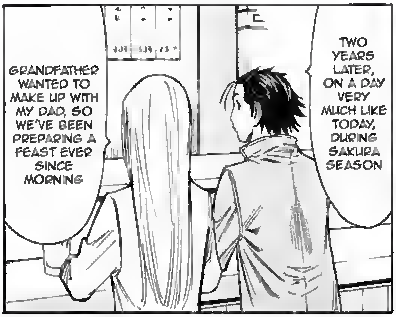
IT'S BEEN NOTHING BUT TROUBLE SINCE WE FIRST MET, I'M ALREADY USED TO IT
SORRY TO ASK YOU OUT ON YOUR DAY OFF

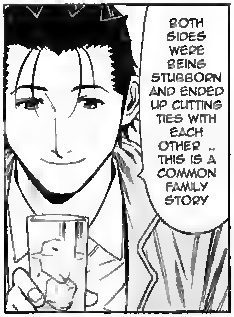

ALTHOUGH HE MAY NOT LOOK IT, MY GRANDFATHER IS ACTUALLY A GREAT BUSINESSMAN. IT'S ALL THANKS TO HIM THAT THE BUSINESS IS EXPANDING
OUR FAMILY MANAGED A *KAPPO RYOKAN IN YOKOSUKA. MY GRANDFATHER IS THE 4TH GENERATION, AND MY DAD WAS THE 5TH.
SINCE IT TOOK PLACE 25 YEARS AGO, WHEN I WAS ONLY 2 YEARS OLD
TO BE HONEST, I'M NOT EVEN SURE IF THIS EVENT ACTUALLY HAPPENED OR NOT

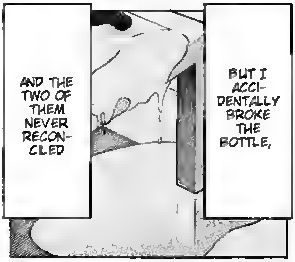
*NOTE: KAPPO RYOKAN IS A JAPANESE-STYLE INN THAT ALSO SERVES FOOD

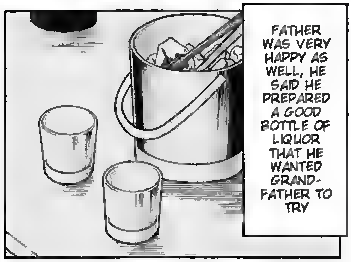
BUT MY DAD
YOKOSUKA WAS ORIGINALLY INHABITED BY MARINES, AND EVEN OUR FAMILY MOTTO IS "REMEMBER THE MARINE'S BENEVOLENCE"
RIGHT, HE'S ALWAYS IN A KIMONO
BUT GRANDFATHER HATES WESTERN STUFF. HE WANTS TO RETAIN THE SERVICE METHODS OF A JAPANESE INN

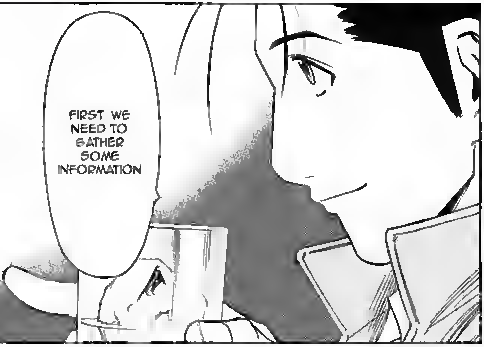
BUT THAT'S EXACTLY WHY HIS OWN SON WOULD BE THE LAST PERSON HE WANTS TO HEAR IT FROM
YOU LITTLE PUNK! WHO DO YOU THINK WAS THE ONE THAT BUILT UP THIS BUSINESS!?
FROM NOW ON, IT IS THE ERA OF HOTELS. KURUSHIMA FAMILY'S BUSINESS WILL BE RUINED IF YOU KEEP MANAGING IT LIKE THIS
MY GRANDFATHER IS ALSO AWARE THAT IT IS BECOMING MORE AND MORE DIFFICULT TO MANAGE A JAPANESE INN IN THE CITY


GRANDFATHER WANTED TO MAKE UP WITH MY DAD, SO WE'VE BEEN PREPARING A FEAST EVER SINCE MORNING
TWO YEARS LATER, ON A DAY VERY MUCH LIKE TODAY, DURING SAKURA SEASON

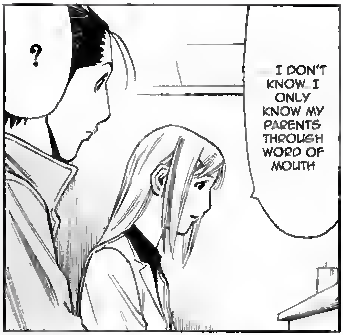




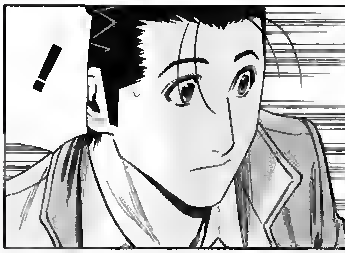




 *COMMENT: DETECTIVE SASAKURA IS ON THE JOB ONCE AGAIN!

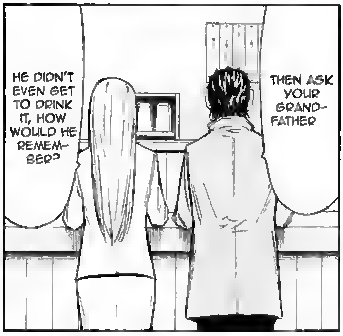

?
I DON'T KNOW. I ONLY KNOW MY PARENTS THROUGH WORD OF MOUTH

ANY CIGARETTES, COFFEE, OR TEA THAT HE PARTICULARLY LIKES?
WHAT DOES YOUR FATHER NORMALLY DRINK? IS THERE ANYTHING HE LIKES OR HATES TO EAT? ANY PREFERENCES IN FRAGRANCE OR COLOR?


!

HALF A YEAR AFTER THE DAY THEY WERE SUPPOSED TO MAKE UP WITH GRANDFATHER THEY BOTH DIED IN AN ACCIDENT

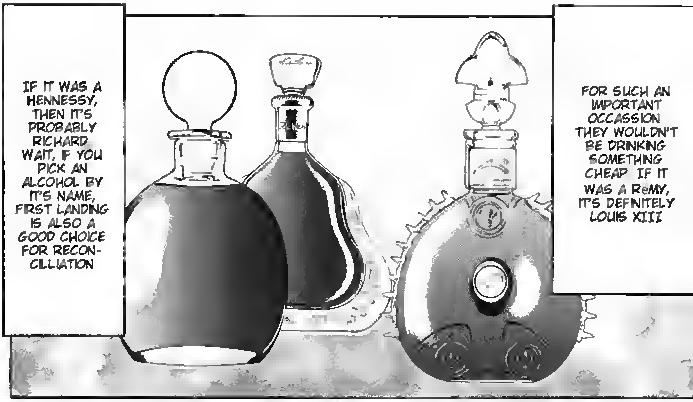
I ALWAYS FELT THAT THIS ISN'T ENOUGH AS AN APOLOGY

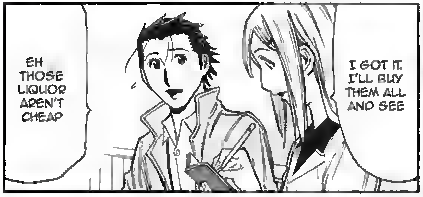

HE DIDN'T EVEN GET TO DRINK IT, HOW WOULD HE REMEMBER?
THEN ASK YOUR GRANDFATHER

ALTHOUGH THEY DIDN'T SCOLD ME, I STILL WANT TO APOLOGIZE TO MY GRANDFATHER AND MY DAD
IF I DIDN'T BREAK THAT BOTTLE PERHAPS THEIR RELATIONSHIP WOULD'VE CHANGED FOR THE BETTER

*NOTE SHOWA 30 = 1955, SO SHOWA 30'S IS EQUIVALENT TO 1955 ~ 1965

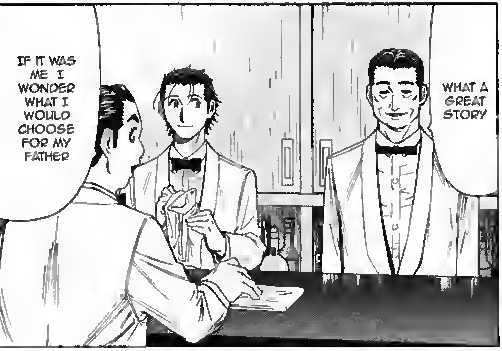
COCKTAILS BECAME POPULAR IN JAPAN IN SHOWA 30'S SO IT'S PROBABLY NOT A COCKTAIL IS IT WINE?
I DON'T THINK IT WAS A WINE BOTTLE
I REMEMBER IT WAS A SHINY BOTTLE
A SHINY BOTTLE?
IT COULD BE A CRYSTAL BOTTLE OR ALCOHOL THAT'S IN A DECANTER SO IT'S PROBABLY COGNAC

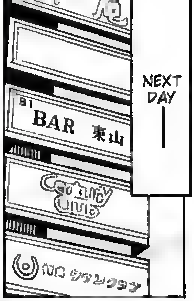

IF IT WAS A HENNESSY, THEN IT'S PROBABLY RICHARD. WAIT, IF YOU PICK AN ALCOHOL BY IT'S NAME, FIRST LANDING IS ALSO A GOOD CHOICE FOR RECONCILLIATION
FOR SUCH AN IMPORTANT OCCASSION THEY WOULDN'T BE DRINKING SOMETHING CHEAP. IF IT WAS A REMY, IT'S DEFINITELY LOUIS XIII


EH. THOSE LIQUOR AREN'T CHEAP
I GOT IT. I'LL BUY THEM ALL AND SEE

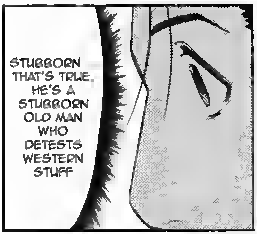
YOU'RE GRANDFATHER HAVE A SPECIAL RELATIONSHIP WITH THE HARBOR, SO THERE'A ALSO A CHANCE THAT HE CHOSE A SHIP-SHAPED BOTTLE

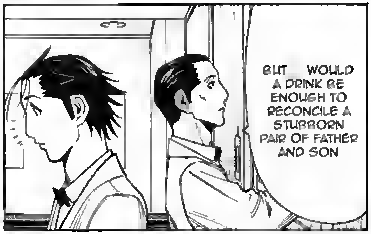
AND AS A TOKEN OF APPRECIATION, PLEASE COME AND TRY IT WITH US. COME TO MY HOUSE IN KAMAKURA NEXT WEEK.
BUT I'M TRYING TO MAKE UP FOR SOMETHING THAT HAPPENED 25 YEARS AGO

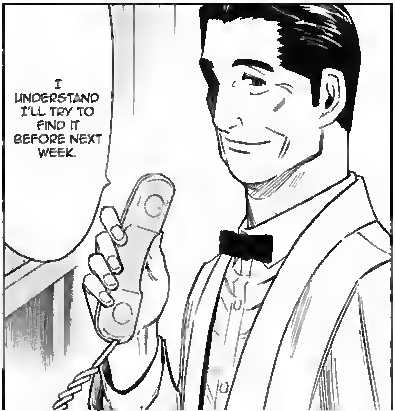

IF IT WAS ME I WONDER WHAT I WOULD CHOOSE FOR MY FATHER
WHAT A GREAT STORY


NEXT DAY
BAR 来山

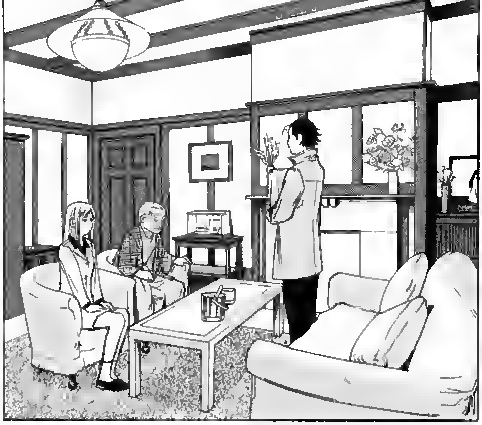
PREPARING


STUBBORN THAT'S TRUE. HE'S A STUBBORN OLD MAN WHO DETESTS WESTERN STUFF

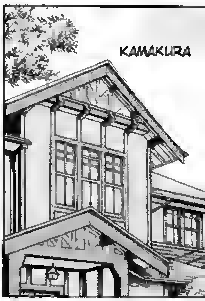

BUT WOULD A DRINK BE ENOUGH TO RECONCILE A STUBBORN PAIR OF FATHER AND SON

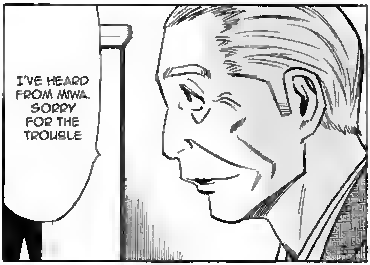

I UNDERSTAND I'LL TRY TO FIND IT BEFORE NEXT WEEK.

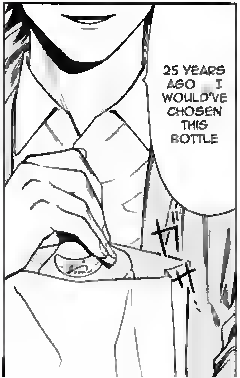
SAITO-SAN, DO YOU HAVE THAT BAR'S ..



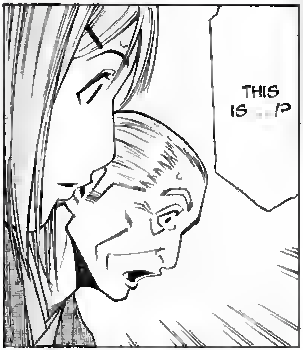
— FEW DAYS LATER —



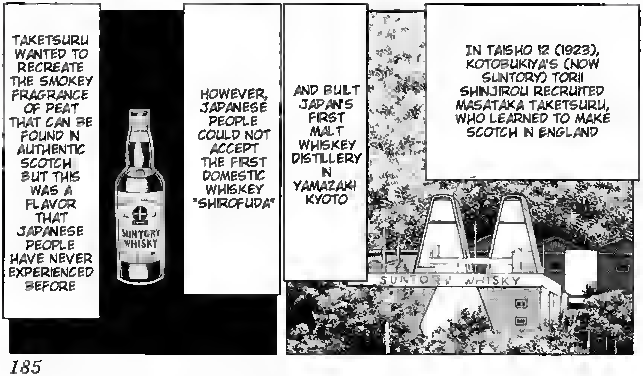




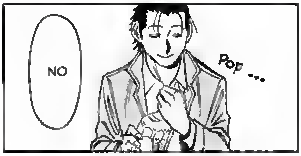
TWO STUBBORN INDIVIDUALS WHO WOULD NOT STEP DOWN NO MATTER WHAT
I THOUGHT ABOUT IT ONCE MORE FROM YOUR FATHER'S STANDPOINT. IF IT WAS ME, WHAT WOULD I DRINK WITH MY FATHER?

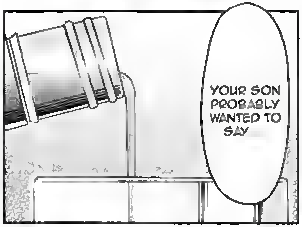


*NOTE: KAKUBIN LITERALLY MEANS "SQUARE BOTTLE"

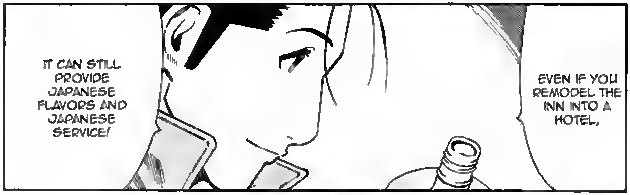

TAKETSURU WANTED TO RECREATE THE SMOKEY FRAGRANCE OF PEAT THAT CAN BE FOUND IN AUTHENTIC SCOTCH BUT THIS WAS A FLAVOR THAT JAPANESE PEOPLE HAVE NEVER EXPERIENCED BEFORE
SUNTORY WHISKY
HOWEVER, JAPANESE PEOPLE COULD NOT ACCEPT THE FIRST DOMESTIC WHISKEY "SHIROFUDA"
AND BUILT JAPAN'S FIRST MALT WHISKEY DISTILLERY IN YAMAZAKI KYOTO
IN TAISHO 12 (1923), KOTOBUKIYA'S (NOW SUNTORY) TORII SHINJIROU RECRUITED MASATAKA TAKETSURU, WHO LEARNED TO MAKE SCOTCH IN ENGLAND
SUNTORY WHISKY

THIS BOTTLE EMBODIES THAT IDEA WHAT DOES THIS DESIGN LOOK LIKE TO YOU?
AS FOR TORII SHINJIROU — HE DECIDED TO CREATE A WHISKEY THAT SUITS THE JAPANESE PEOPLE'S TASTE
LATER, MASATAKA TAKETSURU STARTED HIS OWN DISTILLERY IN YOICHI AND ESTABLISHED NIKKA WHISKEY
KOTOBUKIYA
PROBABLY — A TURTLE SHELL PATTERN
YES. THE JAPANESE SEES TURTLES AS A SYMBOL OF GOOD LUCK AND THE BOTTLE WAS CUT USING THE SATSUMA KIRIKO METHOD WHICH WAS FIRST INVENTED IN JAPAN DURING THE EDO PERIOD
THIS BOTTLE WAS DESIGNED BY KOTOBUKIYA'S INOUE MOKUDA. HE WAS A JAPANESE ARTIST. IT WAS POSSIBLE FOR HIM TO COME UP WITH THIS IDEA
THAT'S WHY I THOUGHT THE BOTTLE WAS SO SHINY!

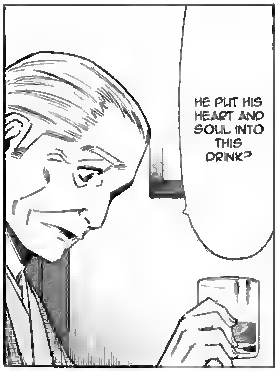

NO
Pop ...

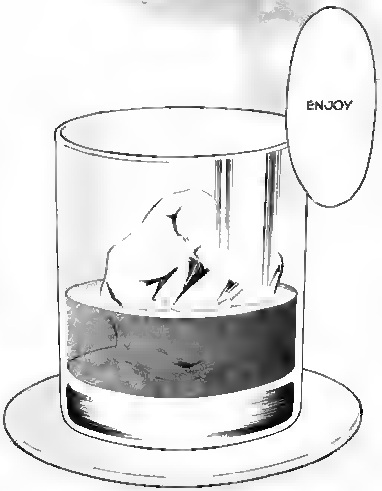

YOUR SON PROBABLY WANTED TO SAY

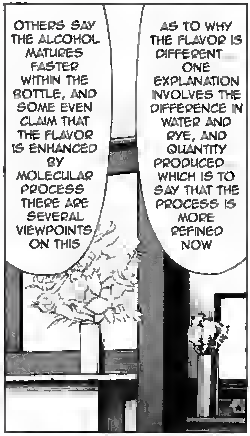
SO THE INTENTION IS TO CONTAIN WITHIN THIS BOTTLE A FLAVOR MADE FOR JAPANESE PEOPLE AND A DESIGN THAT ONLY JAPANESE PEOPLE CAN THINK OF?

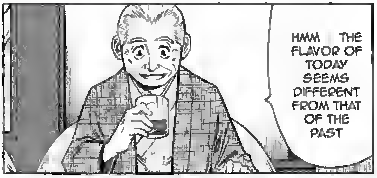

IT CAN STILL PROVIDE JAPANESE FLAVORS AND JAPANESE SERVICE!
EVEN IF YOU REMODEL THE INN INTO A HOTEL,

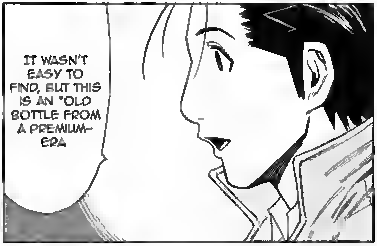
I BELIEVE THAT'S WHAT HE WANTED TO TALK TO YOU ABOUT WHILE THE TWO OF YOU ENJOYED THIS WHISKEY TOGETHER





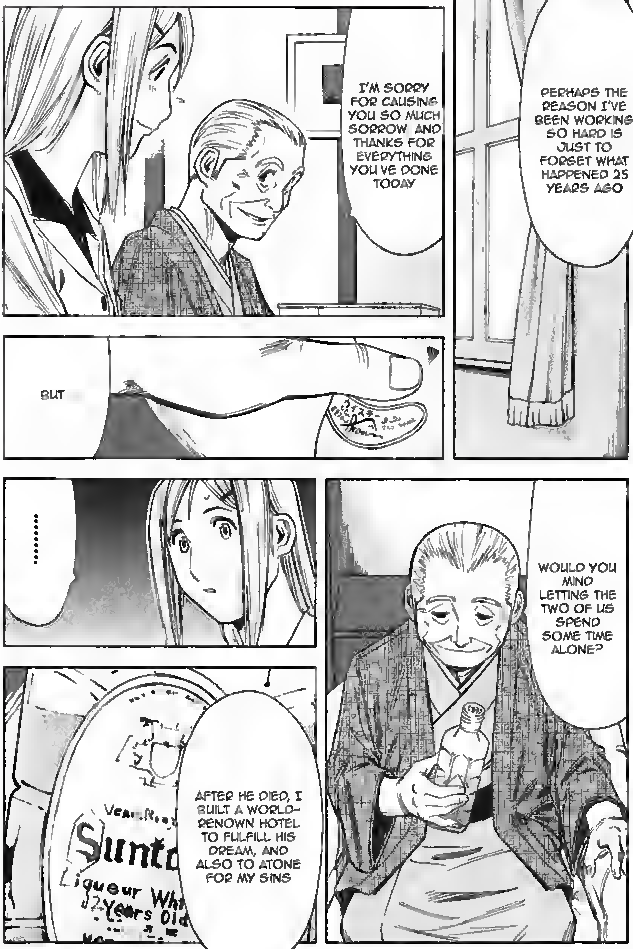

OTHERS SAY THE ALCOHOL MATURES FASTER WITHIN THE BOTTLE, AND SOME EVEN CLAIM THAT THE FLAVOR IS ENHANCED BY MOLECULAR PROCESS THERE ARE SEVERAL VIEWPOINTS ON THIS
AS TO WHY THE FLAVOR IS DIFFERENT ONE EXPLANATION INVOLVES THE DIFFERENCE IN WATER AND RYE, AND QUANTITY PRODUCED WHICH IS TO SAY THAT THE PROCESS IS MORE REFINED NOW



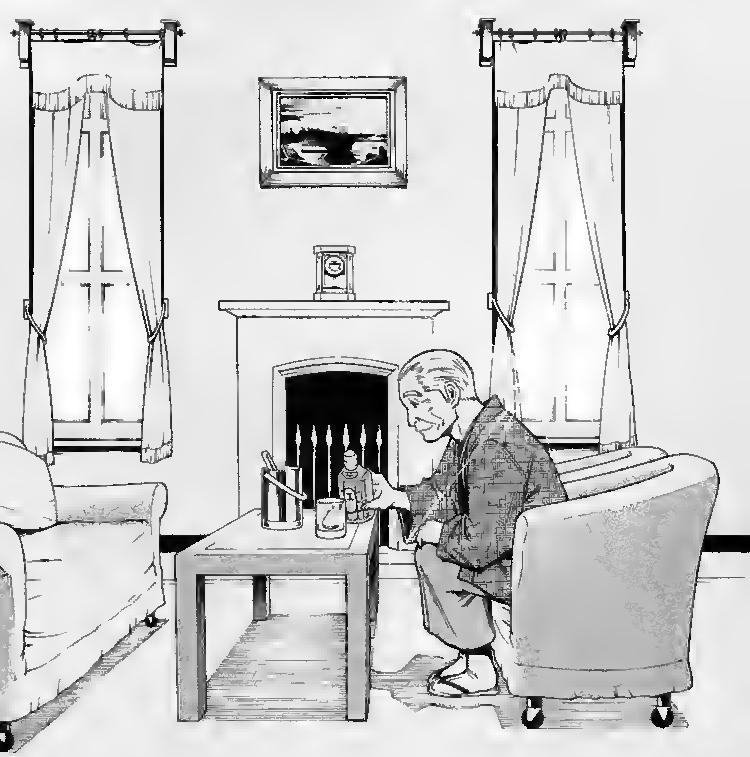


"NOTE: LOOKED FOR MORE INFO ON "PREMIUM ERA" BUT I STILL DON'T KNOW WHAT IT IS ...

I DON'T KNOW THE TRUTH BEHIND IT, BUT PERSONALLY, I THINK AGED ALCOHOL TASTE BETTER BECAUSE
REALLY?
AND MEMORIES THAT REMAINS IN THE HEART
IT CONTAINS IRREVERSIBLE MEMORIES,
IRREVERSIBLE MEMORIES...


I'M SORRY FOR CAUSING YOU SO MUCH SORROW AND THANKS FOR EVERYTHING YOU'VE DONE TODAY
PERHAPS THE REASON I'VE BEEN WORKING SO HARD IS JUST TO FORGET WHAT HAPPENED 25 YEARS AGO
BUT
.....
WOULD YOU MIND LETTING THE TWO OF US SPEND SOME TIME ALONE?
AFTER HE DIED, I BUILT A WORLD-RENOWN HOTEL TO FULFILL HIS DREAM, AND ALSO TO ATONE FOR MY SINS

IT'S BEEN 25 YEARS, I WANT TO ASK HIM, WHAT HE REALLY WANTED TO SAY
GRANDFATHER . .
OK
LET'S GO



DID I END UP HURTING GRANDFATHER?
ALL RIGHT! I'LL TREAT YOU TODAY, YOU CAN DRINK TO YOUR HEART'S CONTENT!
FOR APÉRITIF I WANT A FRENCH 75 MADE WITH KRUG CLOS DU MESNIL, THEN A GLASS OF MEURSAULT FOLLOWED BY A 82' LATOUR AFTER DINNER. A COCKAIL—
I, I'LL GO BROKE ---!
THEN—
JUST KIDDING!

3 バーの顔（完）